



PDF ONLINE
parkside-diy.com



20V CORDLESS SABRE SAW/20 V AKKU-SÄBELSÄGE-STARTERSET/20 V SET DE SCIE SABRE SANS FIL PSSAP 20-Li E5

(GB) (IE) (NI) (MT)

20V CORDLESS SABRE SAW

User manual

Translation of the original instructions

(DE) (AT) (BE) (CH)

20 V AKKU-SÄBELSÄGE-STARTERSET

Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE) (CH)

20 V SET DE SCIE SABRE SANS FIL

Mode d'emploi

Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

20 V ACCU-RECIPROZAAG STARTERSET

Gebruiksaanwijzing

Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

(IT) (CH) (MT)

20 V SET SEGHESTO RICARICABILE

Istruzioni per l'uso

Traduzione delle istruzioni originali

(ES)

20 V SET DE SIERRA DE SABLE RECARGABLE

Manual de instrucciones

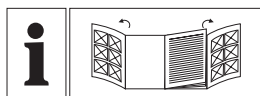
Traducción del manual original

(PT)

20 V CONJUNTO PRINCIPIANTE DE SERROTE ELÉTRICO A BATERIA

Manual do utilizador

Tradução do manual original



GB/IE/NL/MT	User manual	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	24
FR/BE/CH	Mode d'emploi	Page	46
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	67
IT/CH/MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	87
ES	Manual de instrucciones	Página	107
PT	Manual do utilizador	Página	127

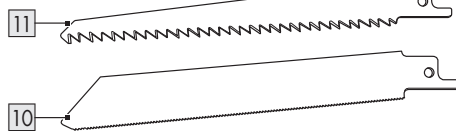
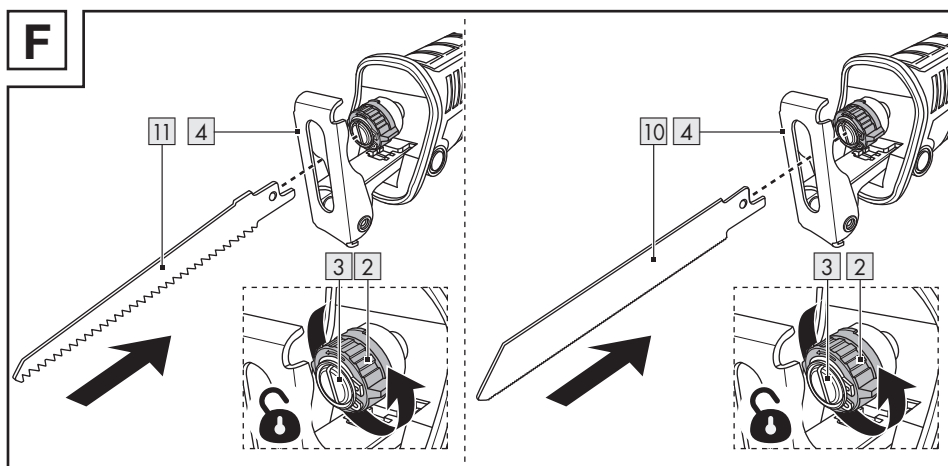
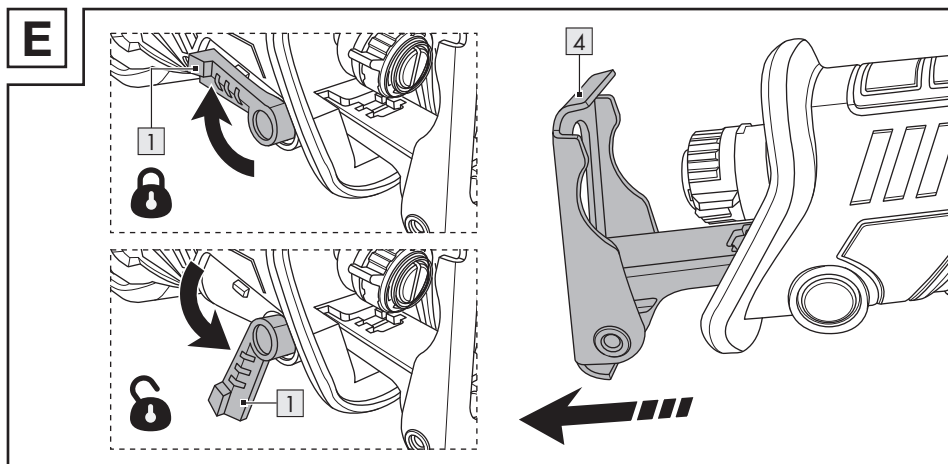
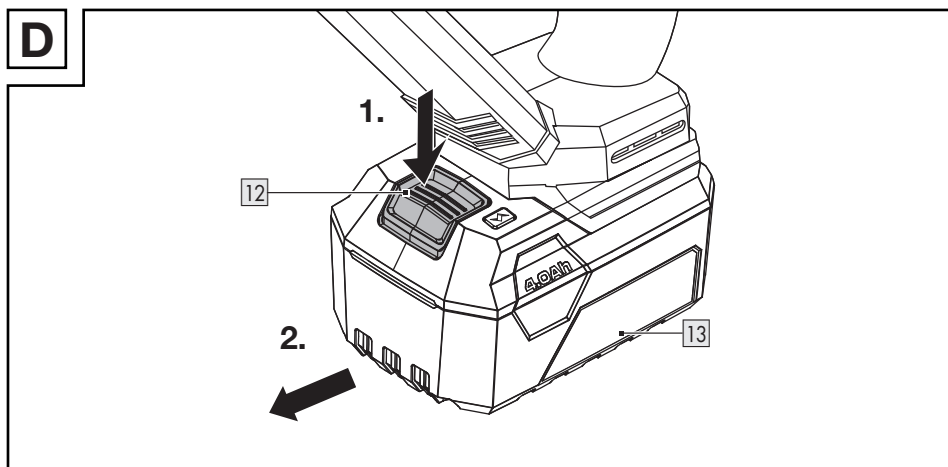
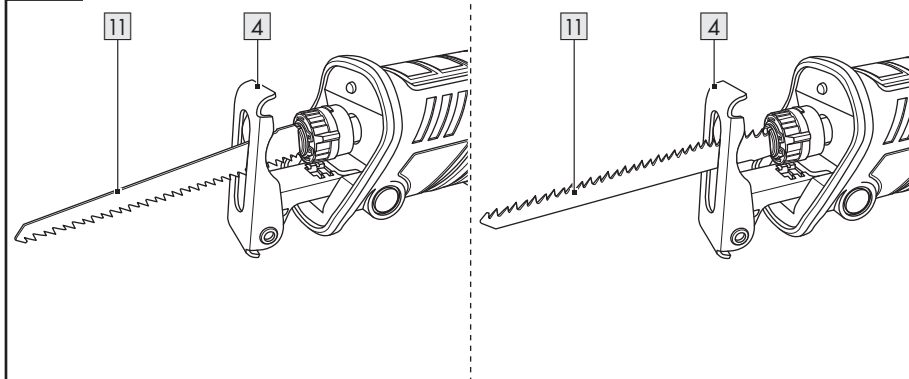
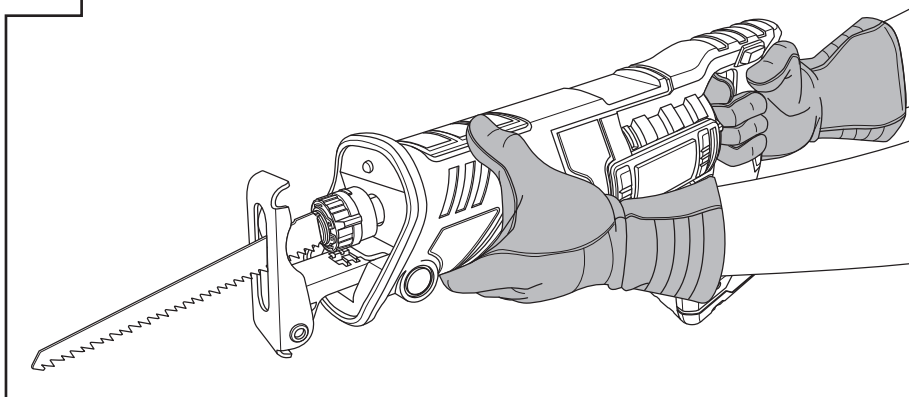
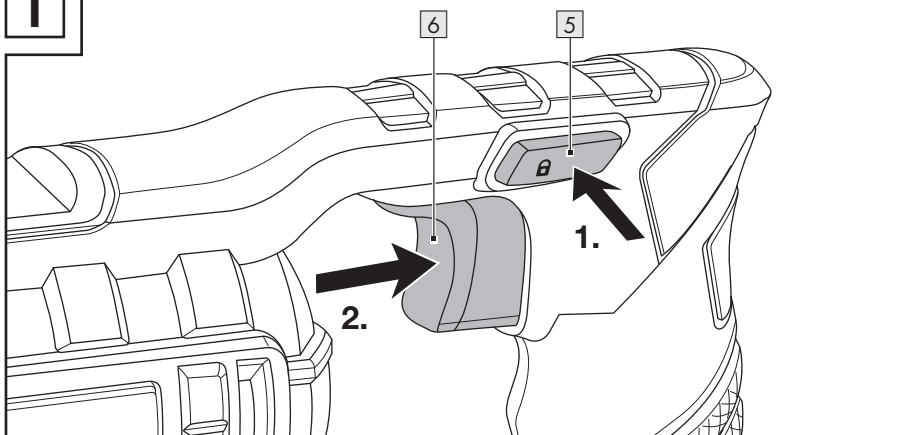


Diagram of the battery pack with numbered callouts:

- 12: Points to the top cover of the battery pack.
- 13: Points to the top cover of the battery pack.
- 14: Points to the bottom cover of the battery pack.
- 15: Points to the bottom cover of the battery pack.



G**H****I**

List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Parts list	Page	7
Technical data	Page	8
General safety instructions	Page	9
General power tool safety warnings	Page	9
Safety instructions for reciprocating saws	Page	12
Vibration and noise reduction	Page	13
Behaviour in emergency situations	Page	13
Residual risks	Page	13
Battery charger safety warnings	Page	14
Before first use	Page	15
Unpacking the product	Page	15
Accessories	Page	15
Charging the battery pack	Page	15
Attaching/removing the battery pack	Page	16
Checking the battery pack's charging level	Page	16
Assembly	Page	16
Adjusting the base plate	Page	16
Inserting/removing the saw blade	Page	17
Operation	Page	17
Switching on/off	Page	17
Speed control	Page	18
LED work light	Page	18
Trial run	Page	18
Working instructions	Page	18
Cutting works	Page	18
Flush cuts	Page	19
Cleaning and care	Page	19
Maintenance	Page	19
Repair	Page	19
Storage	Page	20
Transportation	Page	20
Disposal	Page	20
Warranty	Page	21
Warranty claim procedure	Page	21
Service	Page	22
EU declaration of conformity	Page	23

List of pictograms used

	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.		Switch the product off and remove the battery pack 13 before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Protect the battery pack 13 against heat and continuous intense sunlight.
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Protect the battery pack 13 against water and moisture.
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Protect the battery pack 13 from fire.
	Wear protective gloves!		Protection class II (double insulation)
	Wear hearing protection!		Alternating current/voltage
	Wear eye protection!		Direct current/voltage
	Lock		Fuse
	Unlock		Safety information Instructions for use
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		

20V CORDLESS SABRE SAW

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This cordless sabre saw (hereinafter “product” or “power tool”) is designed for light and medium sawing through wood, chip board, plastic, metal, and plaster board.
- The product is not intended to handle heavy sawing work, such as in stones or in workpieces exceeding the maximum cutting capacity (see “Technical data”).
- Always use the correct saw blades / according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using saw blades!
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The product is not intended for commercial use or for any other use.

● Scope of delivery

WARNING!

- The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 20 V Cordless sabre saw
- 1 Saw blade for wood
- 1 Saw blade for metal
- 1 Battery pack
- 1 Battery charger
- 1 Carrying case
- 1 User manual

● Parts list

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

-  Locking lever
-  LED work light
-  Chuck ring
-  Saw blade holder
-  Base plate
-  Switch lock
-  On/off switch/speed control
-  Rear handle
-  Battery connector
-  Front handle
-  Saw blade for metal
-  Saw blade for wood

(Fig. B)

-  Release button for battery pack
-  Battery pack
-   button (charging level)
-  Charging level LEDs (red/orange/green)

(Fig. C)

- 16 Mains cord with mains plug
- 17 Battery charger (rapid battery charger)
- 18 Charging control LED – Red
- 19 Charging control LED – Green

● Technical data

20 V Cordless sabre saw	PSSAP 20-Li E5
Model number:	HG13858
Rated voltage:	20 V ---
Stroke rate:	0–3,000 min^{-1}
Stroke length:	22 mm
Saw blade intake:	½" (12.7 mm)
Max. cutting capacity:	
– Wood:	150 mm
– Steel:	15 mm
– Non-ferrous metal:	20 mm
– Metal pipe:	100 mm

Battery pack	PAP 204 A1
Model number:	HG13859
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V ---
Capacity:	4 Ah
Energy value:	80 Wh
Number of cells:	10

Rapid battery charger	PLG 20 C1
Model number:	
– with VDE plug:	HG13914
– with BS plug:	HG13914-BS
Input:	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	65 W
Output:	
Rated voltage:	21.5 V ---
Charging current:	2.4 A

Protection class:	II/□
Fuse (internal):	3.15 A/  T3.15A

Recommended ambient temperature

While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool at the working location is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	85.5 dB
Uncertainty K_{pA} :	5 dB
Sound power level L_{WA} :	93.5 dB
Uncertainty K_{WA} :	5 dB

⚠ WARNING!



Wear hearing protection!

Vibration emission value

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

Cutting boards

Front handle $a_{h,B}$:	16.789 m/s^2
Uncertainty K:	1.5 m/s^2
Rear handle $a_{h,B}$:	16.581 m/s^2
Uncertainty K:	1.5 m/s^2

Cutting wooden beams

Front handle $a_{h,WB}$:	15.390 m/s^2
Uncertainty K:	1.5 m/s^2
Rear handle $a_{h,WB}$:	15.999 m/s^2
Uncertainty K:	1.5 m/s^2

NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used and, in particular, the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



General safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!



Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and**

the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above +130 °C may cause explosion.

- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

	CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Never charge non-rechargeable batteries!
	Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.
	
	

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

● Safety instructions for reciprocating saws

- a) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the accessory tool may contact hidden wiring.** Accessory tools contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- b) **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- c) **Keep hands away from the sawing area. Do not reach underneath the workpiece.** Upon contact with the blade there is a risk of injury.
- d) **Only when the power tool is turned on should the sawing blade be moved against the workpiece.** There is a risk of kickback if the accessory tool jams in the workpiece.
- e) **Make sure that the base plate is securely placed against the workpiece during sawing.** The saw blade can tilt and lead to loss of control over the power tool.
- f) **After you have finished work, turn the power tool off and do not pull the saw blade out of the cut until it has come to a standstill.** In this way you will avoid any kickback and can safely put down the power tool.
- g) **Use only undamaged saw blades in perfect condition.** Bent or blunt blades can break, adversely affect the cut or cause kickback.
- h) **Do not brake the saw blade after switching the product off by applying side pressure.** The saw blade may be damaged, break or cause a kickback.
- i) **Tighten the material firmly. Do not support the workpiece by hand or foot. Do not touch any objects or the ground with the saw running.** There is a risk of kickback.
- j) **Use suitable detectors in order to find hidden supply lines or ask the local utility company.** Contact with electrical cables can lead to electric

shock and fire, contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damaged and electric shock.

- k) **Hold the power tool tightly with both hands while working and ensure a secure footing.** The power tool is guided more securely with both hands.
- l) **Secure the workpiece.** A workpiece that is retained with clamping products or a vice is held more securely than with your hand.
- m) **Wait until the power tool has stopped before placing it down.** The accessory tool can tilt and lead to loss of control over the power tool.
- n) Do not saw any materials (e.g. lead-based paints and coatings or materials containing asbestos) whose dust can be harmful.

WARNING!

- Do not use any accessories that are not recommended by **PARKSIDE**. This can lead to electric shock and fire.

● **Vibration and noise reduction**

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.

- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● **Behaviour in emergency situations**

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and remove the battery pack if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● **Residual risks**

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.

NOTE

- This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants!

NOTE

- To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

 The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ NOTICE! This charger is only designed for charging the following battery pack types:

/// PARKSIDE® 20 V battery pack		
PAP 202 A1	2 Ah	5 cells
PAP 204 A1	4 Ah	10 cells

Suitable battery packs and chargers

Battery pack:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Charger:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries: Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)
- Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

● Before first use

● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● Accessories

- To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and saw blades, are necessary:
 - Suitable saw blade
- Accessories and saw blades [10/11](#) are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.
- The included saw blade for wood [11](#) is suitable for cutting wood, plywood, plasterboard and similar materials.
- The included saw blade for metal [10](#) is suitable for cutting mild steel, aluminum, copper, brass, and thin hard plastics.

● Charging the battery pack

(Fig. C)

NOTE

- ▶ The battery pack [13](#) may be charged at any time without reducing the life.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack [13](#).

- Before operation: Charge the battery pack [13](#) when it is at medium or low charging level (see “Checking the battery pack’s charging level”).
- The charging control LEDs (red [18](#) and green [19](#)) indicate the status of the charger [17](#) and the battery pack [13](#).

LED	Status
Red LED 18 lights up	Battery pack 13 charges
Green LED 19 lights up	Battery pack 13 fully charged
Green LED 19 and red LED 18 flashing	Battery pack 13 defective
Red LED 18 flashing	Battery pack 13 too cold or too warm
Green LED 19 lights up (without battery pack 13)	Charger 17 ready

1. Insert the battery pack [13](#) into the charger [17](#).

2. Connect the mains plug of the charger [16] to a mains outlet.
3. When the battery pack [13] is fully charged:
 - Disconnect the mains plug of the charger [16] from the mains outlet.
 - Remove the battery pack [13] from the charger [17].

● Attaching/removing the battery pack

(Fig. D)

Attaching the battery pack

1. Push the battery pack [13] into the rear handle [7].
2. Ensure the battery pack [13] clicks noticeably in place.

Removing the battery pack

1. Press the release button [12] on the battery pack [13].
2. Pull the battery pack [13] from the rear handle [7].

● Checking the battery pack's charging level

(Fig. B)

- Check battery pack's charging level: Press the  button [14]. The charging level LEDs [15] show the charging level as follows:

Charging level LEDs	Charging level
Green	Maximum
Orange	Medium
Red	Low

● Assembly

● Adjusting the base plate

(Fig. E)

WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack [13] and let the product cool down before making any adjustments!

CAUTION! Risk of injury!



Saw blades [10/11] can be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling saw blades.

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Remove the saw blade [10/11] from the product before adjusting the base plate [4] (see "Inserting/removing the saw blade").
- ▶ Do not use the product without having inserted the base plate [4].

NOTE

- ▶ The base plate [4] can be adjusted and swivelled to different positions to adapt to the workpiece.
1. Unlock the base plate [4]: Turn the locking lever [1] in a counter-clockwise direction.
 2. Adjust the desired position of the base plate [4]: Push the base plate in or pull the base plate out.
 3. Lock the base plate [4]: Turn the locking lever [1] in a clockwise direction.
 4. Check if the base plate [4] is securely locked in place: Pull the base plate away from the product. If the base plate can not be pulled out, the base plate is locked properly.

● Inserting/removing the saw blade

⚠ WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack [13] and let the product cool down before making any adjustments!

⚠ CAUTION! Risk of injury!



Saw blades [10/11] can be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling saw blades.

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Do not use any blunt, bent or damaged saw blade [10/11].
- ▶ Always install a suitable saw blade [10/11] for the job.

NOTE

- ▶ For certain work, the saw blade [10/11] can also be inserted after turning it by 180° (Fig. G).

Inserting the saw blade

(Fig. F)

1. Turn the chuck ring [2] in a counter-clockwise direction.
2. Insert the saw blade [10/11] into the saw blade holder [3].
3. Release the chuck ring [2] and let the chuck ring return to the original position.
4. Before use: Pull on the saw blade [10/11] to check if the saw blade is inserted safely and tightly.

Removing the saw blade

1. Turn the chuck ring [2] in a counter-clockwise direction.

2. Pull the saw blade [10/11] out of the saw blade holder [3].
3. Release the chuck ring [2] and let the chuck ring return to the original position.

● Operation

● Switching on/off

⚠ CAUTION! Risk of injury!



Always wear protective gloves when handling or working with the product.

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before switching on the product: Ensure the saw blade [10/11] is not in contact with the workpiece.
- ▶ Ensure your stance is stable. Always hold the front handle [9] and the rear handle [7] firmly with both hands while working (Fig. H).
- ▶ Keep your hands away from the saw blade [10/11] when the product is in operation.

NOTE

- ▶ The on/off switch [6] cannot be locked in the **ON** position.

(Fig. I)

Switching on

1. Push the switch lock [5] in on the left or right side to release the switch lock.
2. Press and hold the on/off switch [6].
3. Regulate the speed as required (see "Speed control").

Switching off

1. Release the on/off switch [6].
2. The switch lock [5] moves back into the original position.

● Speed control

- Control the speed progressively with the on/off switch .

Pressure	Speed
Gentle	Lower speed
Strong	Higher speed

● LED work light

NOTE

- ▶ This product is equipped with a LED work light  to illuminate the immediate working area to improve visibility in poorly illuminated areas.
- The LED work light  lights up automatically as long as the product is switched on.

● Trial run

NOTE

- ▶ Always carry out a no-load trial run before starting work and after every replacement of the saw blade .
- ▶ Switch the product off immediately if the saw blade  is not running smoothly, if considerable vibration occurs or if you hear abnormal noises.

● Working instructions

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to property!

- ▶ Wear protective gloves when handling the saw blade . In this way, you avoid injury from cuts.
- ▶ Do not use any blunt or bent saw blades  or saw blades which are damaged in any other way.
- ▶ Before sawing the workpiece, check for hidden foreign objects such as nails and screws and remove them.

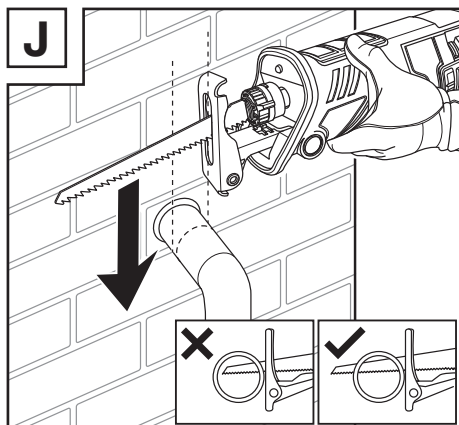
⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to property!

- ▶ Always insert a suitable saw blade .
- ▶ Secure the workpiece with the aid of clamping devices on the workbench.
- ▶ Apply only as much pressure as is required for sawing. If there is excessive pressure, the saw blade  may bend and break.
- ▶ Switch the product off immediately if the saw blade  jams. Try to spread the saw cut and carefully pull the saw blade out.
- ▶ Always stand to the side of the product when working.
- ▶ Always make sure that the workplace is well ventilated.
- ▶ Avoid over-stressing the product while working.
- ▶ Saw the material at a constant speed.

● Cutting works

1. Verify the saw blade  is not touching the workpiece.
2. Switch the product on.
3. Apply the base plate  to the workpiece.
4. Use even pressure, advancing at a steady pace when making the cut. You can make horizontal, diagonal, or vertical cuts.
5. When you are finished:
 - Switch the product off.
 - Pull the saw blade  out of the workpiece.

● Flush cuts



⚠ CAUTION! Risk of kickback and personal injury!

- ▶ Make sure that the saw blade **10/11** is longer than the pipe diameter.

NOTE

- ▶ Using a flexible saw blade **10/11** you can saw off protruding workpieces (e.g. water pipes) flush to a wall.

1. Place the saw blade **10/11** directly against the wall.
2. Bend the saw blade **10/11** by applying lateral pressure to the product so that the base plate **4** makes contact with the wall.
3. Switch the product on.
4. Saw off the workpiece by applying constant pressure.

● Cleaning and care

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery pack **13** and let the product cool down before making any adjustments.

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- ▶ Never allow fluids to get into the product.

- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease.
- After each use and before storage: Remove debris from the product.
- Regular and proper cleaning helps to ensure safe use and prolongs the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth.
- Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular, clean the air vents after every use with a cloth and soft brush. The vents must always be clear.

● Maintenance

- Before and after each use: Check the product and accessories (e.g. saw blades **10/11**) for wear and damage. If required, replace worn or damaged accessories. Observe the technical requirements (see “Technical data”).
- Check covers and safety devices for sound condition and correct installation. If that is not the case, have them replaced by an expert.
- Replace the saw blade **10/11** if it becomes blunt, bent or damaged in any other way.

● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user.
- Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have the product checked and repaired.

● Storage

- Clean the product as described above.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- The ideal temperature for a long term storage (longer than 3 months) is between +20 °C and +26 °C.
- Store the product in its carrying case.

Battery pack

- Before storing for extended periods: Only store the battery pack **13** partially charged. The battery pack should be charged at 40 % to 60 % (red and orange charging level LEDs **15** light up).
- When storing for extended periods: Check the charging level of the battery pack **13** about every 3 months. Recharge the battery pack, if necessary.

● Transportation

- Transport the product in its carrying case.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are

as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. saw blade, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 495524_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 495524_2504 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**

(GB) Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 495524_2504

(IE) Service Ireland

Tel.: 1800851251

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 495524_2504

(NI) Service Northern Ireland

Tel.: 08081013435

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 495524_2504

(MT) Service Malta

Tel.: 80065168

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 495524_2504

● **EU declaration of conformity**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 495524_2504)

IAN:	495524_2504
Product identification:	"PARKSIDE" Cordless Sabre Saw
Model Number:	HG13858

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

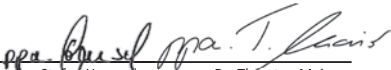
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	24.09.2025	
Place	Date	
		ppa. Stefan Haense
		ppa. Dr. Thorsten Maier
		Authorised Signatory
		Authorised Signatory

EN



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	25
Einleitung	Seite	26
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	26
Lieferumfang	Seite	26
Liste der Teile	Seite	26
Technische Daten	Seite	27
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	28
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	28
Sicherheitshinweise für Säbelsägen	Seite	32
Vibrations- und Geräuschkinderung	Seite	33
Verhalten im Notfall	Seite	33
Restrisiken	Seite	34
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	34
Vor der ersten Verwendung	Seite	35
Produkt auspacken	Seite	35
Zubehör	Seite	36
Akku-Pack aufladen	Seite	36
Akku-Pack einsetzen/entnehmen	Seite	36
Ladezustand des Akku-Packs überprüfen	Seite	37
Zusammenbau	Seite	37
Fußplatte einstellen	Seite	37
Sägeblatt einsetzen/entfernen	Seite	37
Bedienung	Seite	38
Ein-/ausschalten	Seite	38
Geschwindigkeitsregelung	Seite	38
LED-Arbeitsleuchte	Seite	39
Probelauf	Seite	39
Arbeitsanweisungen	Seite	39
Schneidearbeiten	Seite	39
Bündig sägen	Seite	40
Reinigung und Pflege	Seite	40
Wartung	Seite	40
Reparatur	Seite	41
Lagerung	Seite	41
Transport	Seite	41
Entsorgung	Seite	41
Garantie	Seite	43
Abwicklung im Garantiefall	Seite	43
Service	Seite	44
EU-Konformitätserklärung	Seite	45

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung zu beachten ist.		Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack 13 vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Schützen Sie den Akku-Pack 13 vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Schützen Sie den Akku-Pack 13 vor Wasser und Feuchtigkeit.
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Schützen Sie den Akku-Pack 13 vor Feuer.
	Tragen Sie Schutzhandschuhe!		Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Tragen Sie Gehörschutz!		Wechselstrom/-spannung
	Tragen Sie eine Schutzbrille!		Gleichstrom/-spannung
	Sperren		Feinsicherung
	Entsperren		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		

20 V AKKU-SÄBELSÄGE-STARTERSET

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Diese Akku-Säbelsäge (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist für leichte und mittlere Sägearbeiten in Holz, Pressspanplatten, Kunststoff, Metall und Gipskarton geeignet.
- Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, schwere Sägearbeiten, wie z. B. durch Stein oder durch Werkstücke, welche die maximale Schneidekapazität (siehe „Technische Daten“) überschreiten, durchzuführen.
- Verwenden Sie stets Sägeblätter   entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Sägeblättern die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.

- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

● Lieferumfang

WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 20 V Akku-Säbelsäge-Starterset
- 1 Sägeblatt für Holz
- 1 Sägeblatt für Metall
- 1 Akku-Pack
- 1 Ladegerät
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

● Liste der Teile

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

-  Entriegelungshebel
-  LED-Arbeitsleuchte
-  Spannfuttering
-  Sägeblattaufnahme
-  Fußplatte
-  Einschaltsperr
-  Ein-/Aus-Schalter/
Geschwindigkeitsregulierung
-  Hinterer Handgriff
-  Akku-Anschluss
-  Vorderer Handgriff
-  Sägeblatt für Metall
-  Sägeblatt für Holz

(Abb. B)

- 12 Entriegelungstaste für den Akku-Pack
- 13 Akku-Pack
- 14 Taste  (Ladestand)
- 15 Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)

(Abb. C)

- 16 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 17 Ladegerät (Schnellladegerät)
- 18 Ladekontroll-LED – Rot
- 19 Ladekontroll-LED – Grün

● Technische Daten

20 V Akku-Säbelsäge-Starterset	PSSAP 20-Li E5
Modell-Nummer:	HG13858
Nennspannung:	20 V ===
Hubzahl:	0–3 000 min ⁻¹
Hublänge:	22 mm
Sägeblattaufnahme:	1/2" (12,7 mm)
Max. Schneidekapazität:	
– Holz:	150 mm
– Stahl:	15 mm
– Buntmetall:	20 mm
– Metallrohr:	100 mm

Akku-Pack	PAP 204 A1
Modell-Nummer:	HG13859
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V ===
Kapazität:	4 Ah
Energiewert:	80 Wh
Anzahl der Batteriezellen:	10

Schnellladegerät	PLG 20 C1
Modell-Nummer:	
– mit VDE-Stecker:	HG13914
– mit BS-Stecker:	HG13914-BS
Eingang:	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	65 W
Ausgang:	
Nennspannung:	21,5 V ===
Ladestrom:	2,4 A
Schutzklasse:	II/□
Sicherung (intern):	3,15 A/ 

Empfohlene Umgebungstemperatur

Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

Geräuschemissionswerte

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L _{pA} :	85,5 dB
Unsicherheit K _{pA} :	5 dB
Schalleistungspegel L _{WA} :	93,5 dB
Unsicherheit K _{WA} :	5 dB

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

Sägen von Brettern

Vorderer Handgriff $a_{h,B}$:	16.789 m/s ²
Unsicherheit K:	1.5 m/s ²
Hinterer Handgriff $a_{h,B}$:	16.581 m/s ²
Unsicherheit K:	1.5 m/s ²

Sägen von Holzbalken

Vorderer Handgriff $a_{h,WB}$:	15.390 m/s ²
Unsicherheit K:	1.5 m/s ²
Hinterer Handgriff $a_{h,WB}$:	15.999 m/s ²
Unsicherheit K:	1.5 m/s ²

HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

⚠️ WARNUNG!

- Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

⚠️ WARNUNG!



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske,

- rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.



**VORSICHT! EXPLOSIONS-
RISIKO! Laden Sie nicht
aufladbare Batterien niemals
auf.**



**Schützen Sie den Akku vor
Hitze, z. B. auch vor dauernder
Sonneneinstrahlung, Feuer,
Wasser und Feuchtigkeit. Es
besteht ein Explosionsrisiko.**



Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Säbelsägen

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und könnte zu einem elektrischen Schlag führen.
- b) **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das

Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

- c) **Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
- d) **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht die Gefahr eines Rückschlages, wenn das Einsatzwerkzeug im Werkstück verkantet.
- e) **Achten Sie darauf, dass die Fußplatte beim Sägen immer am Werkstück anliegt.** Das Sägeblatt kann verkanten und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- f) **Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist.** So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.
- g) **Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter.** Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen, den Schnitt negativ beeinflussen oder einen Rückschlag verursachen.
- h) **Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab.** Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.

- i) **Spannen Sie das Material gut fest. Stützen Sie das Werkstück nicht mit der Hand oder dem Fuß ab. Berühren Sie keine Gegenstände oder den Erdboden mit der laufenden Säge.** Es besteht Rückschlaggefahr.
- j) **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren oder fragen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.
- k) **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten mit beiden Händen fest und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- l) **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- m) **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann verkanten und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- n) Sägen Sie keine Materialien (z. B. bleihaltige Farben und Lacke oder asbesthaltiges Material), deren Stäube gesundheitsschädlich sein können.

WARNUNG!

- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

● **Vibrations- und Geräuscheminderung**

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● **Verhalten im Notfall**

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.

- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen!
- ▶ Um das Risiko von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder

eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.

 Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠️ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

/// PARKSIDE® 20 V Akku-Pack		
PAP 202 A1	2 Ah	5 Zellen
PAP 204 A1	4 Ah	10 Zellen

Geeignete Akku-Packs und Ladegeräte

Akku-Pack:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Ladegerät:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen: Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
- Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

● Vor der ersten Verwendung

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Zubehör

- Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Sägeblätter, benötigt:
 - Geeignetes Sägeblatt
- Werkzeuge und Sägeblätter **10/11** erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.
- Das mitgelieferte Sägeblatt für Holz **11** ist zum Schneiden von Holz, Sperrholz, Rigipsplatten und ähnlichen Materialien geeignet.
- Das mitgelieferte Sägeblatt für Metall **10** ist zum Schneiden von Weichstahl, Aluminium, Kupfer, Messing und dünnen harten Kunststoffen geeignet.

● Akku-Pack aufladen

(Abb. C)

HINWEIS

- ▶ Sie können den Akku-Pack **13** zu jedem Zeitpunkt laden, ohne dessen Lebensdauer zu verringern.
- ▶ Der Akku-Pack **13** wird bei einer Unterbrechung des Ladevorgangs nicht beschädigt.

- Vor der Inbetriebnahme: Laden Sie den Akku-Pack **13** auf, wenn er einen mittleren oder niedrigen Ladezustand aufweist (siehe „Ladezustand des Akku-Packs überprüfen“).
- Die Ladekontroll-LEDs (rot **18** und grün **19**) zeigen den Zustand des Ladegeräts **17** und des Akku-Packs **13** an.

LED	Zustand
Rote LED 18 leuchtet	Akku-Pack 13 lädt
Grüne LED 19 leuchtet	Akku-Pack 13 voll aufgeladen
Grüne LED 19 und rote LED 18 blinken	Akku-Pack 13 defekt
Rote LED 18 blinkt	Akku-Pack 13 zu kalt oder zu warm
Grüne LED 19 leuchtet (ohne Akku-Pack 13)	Ladegerät 17 betriebsbereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack **13** in das Ladegerät **17** ein.
2. Verbinden Sie den Netzstecker des Ladegeräts **16** mit einer Steckdose.
3. Wenn der Akku-Pack **13** voll aufgeladen ist:
 - Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts **16** aus der Steckdose.
 - Entnehmen Sie den Akku-Pack **13** aus dem Ladegerät **17**.

● Akku-Pack einsetzen/entnehmen

(Abb. D)

Akku-Pack einsetzen

1. Schieben Sie den Akku-Pack **13** auf den hinteren Handgriff **7**.
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack **13** spürbar einrastet.

Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie auf die Entriegelungstaste **12** am Akku-Pack **13**.
2. Ziehen Sie den Akku-Pack **13** vom hinteren Handgriff **7** ab.

● Ladezustand des Akku-Packs überprüfen

(Abb. B)

- Ladezustand des Akku-Packs überprüfen: Drücken Sie die Taste  14. Die Ladezustand-LEDs 15 zeigen den Ladezustand wie folgt an:

Farbe	Ladezustand
Grün	Maximal
Orange	Mittel
Rot	Niedrig

● Zusammenbau

● Fußplatte einstellen

(Abb. E)

WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack 13 und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Sägeblätter 10/11 können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Sägeblättern hantieren.

VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Entfernen Sie das Sägeblatt 10/11 aus dem Produkt, bevor Sie die Fußplatte 4 einstellen (siehe „Sägeblatt einsetzen/entfernen“).
- Benutzen Sie das Produkt nicht ohne eingesetzte Fußplatte 4.

HINWEIS

- Die Fußplatte 4 kann in verschiedene Positionen eingestellt und geschwenkt werden, um sich dem Werkstück anzupassen.

1. Fußplatte 4 entriegeln: Drehen Sie den Entriegelungshebel 1 entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Gewünschte Position der Fußplatte 4 einstellen: Schieben Sie die Fußplatte hinein oder ziehen Sie die Fußplatte heraus.
3. Fußplatte 4 verriegeln: Drehen Sie den Entriegelungshebel 1 im Uhrzeigersinn.
4. Überprüfen Sie, ob die Fußplatte 4 sicher eingerastet ist: Ziehen Sie die Fußplatte vom Produkt weg. Wenn sich die Fußplatte nicht herausziehen lässt, ist die Fußplatte ordnungsgemäß eingerastet.

● Sägeblatt einsetzen/entfernen

WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack 13 und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Sägeblätter 10/11 können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Sägeblättern hantieren.

VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Verwenden Sie kein stumpfes, verbogenes oder beschädigtes Sägeblatt 10/11.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Verwenden Sie immer ein der Aufgabe entsprechendes Sägeblatt **10/11**.

HINWEIS

- ▶ Für bestimmte Arbeiten kann das Sägeblatt **10/11** auch um 180° gedreht eingesetzt werden (Abb. G).

Sägeblatt einsetzen

(Abb. F)

1. Drehen Sie den Spannfuterring **2** entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Führen Sie das Sägeblatt **10/11** in die Sägeblattaufnahme **3** ein.
3. Lassen Sie den Spannfuterring **2** los und lassen Sie den Spannfuterring in die Ausgangsposition zurückkehren.
4. Vor dem Gebrauch: Ziehen Sie am Sägeblatt **10/11** und prüfen Sie, ob das Sägeblatt sicher und fest sitzt.

Sägeblatt entfernen

1. Drehen Sie den Spannfuterring **2** entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Ziehen Sie das Sägeblatt **10/11** aus der Sägeblattaufnahme **3**.
3. Lassen Sie den Spannfuterring **2** los und lassen Sie den Spannfuterring in die Ausgangsposition zurückkehren.

● Bedienung

● Ein-/ausschalten

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie das Produkt handhaben oder damit arbeiten.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Bevor Sie das Produkt einschalten: Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt **10/11** das Werkstück nicht berührt.
- ▶ Achten Sie auf einen sicheren Stand. Halten Sie den vorderen **9** und hinteren Handgriff **7** stets mit beiden Händen fest (Abb. H).
- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Sägeblatt **10/11** fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

HINWEIS

- ▶ Der Ein-/Aus-Schalter **6** kann in der Position **EIN** nicht festgestellt werden.

(Abb. I)

Einschalten

1. Drücken Sie die Einschaltsperrle **5** auf der linken oder rechten Seite ein, um die Einschaltsperrle zu lösen.
2. Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter **6** gedrückt.
3. Regulieren Sie die Geschwindigkeit nach Bedarf (siehe „Geschwindigkeitsregelung“).

Ausschalten

1. Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter **6** los.
2. Die Einschaltsperrle **5** kehrt automatisch in ihre Ausgangsposition zurück.

● Geschwindigkeitsregelung

- Regeln Sie die Geschwindigkeit mit dem Ein-/Aus-Schalter **6**:

Anpressdruck	Geschwindigkeit
Leicht	Geringer
Stark	Höher

● LED-Arbeitsleuchte

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt ist mit einer LED-Arbeitsleuchte **10** ausgestattet, um den direkten Arbeitsbereich auszuleuchten und die Sichtbarkeit in schlecht beleuchteten Umgebungen zu verbessern.
- Die LED-Arbeitsleuchte **10** leuchtet automatisch, solange das Produkt eingeschaltet ist.

● Probelauf

HINWEIS

- ▶ Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Wechsel des Sägeblatts **10/11** einen Probelauf ohne Belastung durch.
- ▶ Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Sägeblatt **10/11** unregelmäßig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

● Arbeitsanweisungen

⚠ VORSICHT! Risiko von Verletzungen und Sachschäden!

- ▶ Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie das Sägeblatt **10/11** handhaben. Auf diese Weise vermeiden Sie Schnittverletzungen.
- ▶ Verwenden Sie keine stumpfen oder verbogenen Sägeblätter **10/11** oder Sägeblätter, die auf eine andere Weise beschädigt sind.
- ▶ Bevor Sie das Werkstück sägen, überprüfen Sie es auf verborgene Objekte wie Nägel und Schrauben und entfernen Sie diese.
- ▶ Setzen Sie immer ein geeignetes Sägeblatt **10/11** ein.

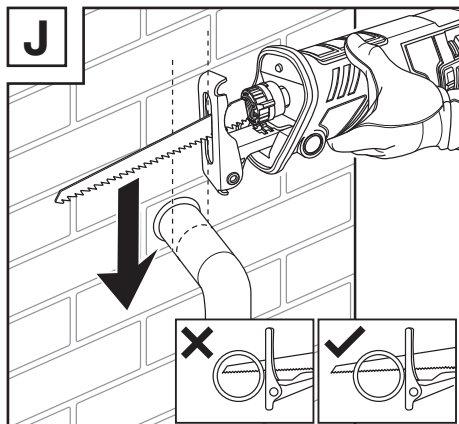
⚠ VORSICHT! Risiko von Verletzungen und Sachschäden!

- ▶ Sichern Sie das Werkstück mit Klemmvorrichtungen auf der Werkbank.
- ▶ Wenden Sie nur den minimal notwendigen Druck beim Sägen an. Bei übermäßigem Druck kann sich das Sägeblatt **10/11** verbiegen oder brechen.
- ▶ Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn sich das Sägeblatt **10/11** verhakt hat. Versuchen Sie, den Sägeschnitt zu spreizen und ziehen Sie das Sägeblatt vorsichtig heraus.
- ▶ Stehen Sie während der Arbeit immer seitlich vom Produkt.
- ▶ Stellen Sie immer sicher, dass der Arbeitsplatz gut belüftet ist.
- ▶ Vermeiden Sie eine Überlastung des Produkts bei der Arbeit.
- ▶ Sägen Sie das Material mit gleichmäßigem Vorschub.

● Schneidearbeiten

1. Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt **10/11** das Werkstück nicht berührt.
2. Schalten Sie das Produkt ein.
3. Setzen Sie die Fußplatte **4** auf dem Werkstück an.
4. Üben Sie beim Sägen einen gleichmäßigen Druck aus und schreiten Sie in einem gleichmäßigen Tempo voran.
Sie können waagerechte, diagonale oder senkrechte Schnitte sägen.
5. Wenn Sie fertig sind:
 - Schalten Sie das Produkt aus.
 - Ziehen Sie das Sägeblatt **10/11** aus dem Werkstück.

● Bündig sägen



⚠ VORSICHT! Risiko von Rückschlag und Verletzungen!

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt **10/11** länger als der Rohrdurchmesser ist.

HINWEIS

- ▶ Mit einem flexiblen Sägeblatt **10/11** können Sie hervorstehende Werkstücke (z. B. Wasserrohre) bündig an einer Wand absägen.

1. Setzen Sie das Sägeblatt **10/11** direkt an der Wand an.
2. Biegen Sie das Sägeblatt **10/11** durch leichten seitlichen Druck auf das Produkt, sodass die Fußplatte **4** die Wand berührt.
3. Schalten Sie das Produkt ein.
4. Sägen Sie das Werkstück mit konstantem Druck ab.

● Reinigung und Pflege

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **13** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungsmittel oder Desinfektionsmittel, da diese die Oberflächen angreifen können.
 - ▶ Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt gelangen.
- ☐ Halten Sie das Produkt immer sauber, trocken und frei von Öl oder Fett.
 - ☐ Nach jeder Verwendung und vor der Lagerung: Entfernen Sie Fremdkörper vom Produkt.
 - ☐ Eine regelmäßige und gründliche Reinigung gewährleistet eine sichere Verwendung und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
 - ☐ Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch.
 - ☐ Verwenden Sie eine weiche Bürste für schwer erreichbare Stellen.
 - ☐ Reinigen Sie insbesondere die Lüftungsöffnungen nach jeder Verwendung mit einem Tuch und einer weichen Bürste. Die Lüftungsöffnungen müssen immer frei bleiben.
- ## ● Wartung
- ☐ Vor und nach jeder Verwendung: Überprüfen Sie das Produkt und das Zubehör (z. B. Sägeblätter **10/11**) auf Verschleiß und Beschädigungen. Falls

nötig, ersetzen Sie verschlissenes oder beschädigtes Zubehör. Beachten Sie die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

- Überprüfen Sie, ob Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen in einwandfreiem Zustand und korrekt installiert sind. Ist dies nicht der Fall, lassen Sie sie von einem Experten ersetzen.
- Ersetzen Sie das Sägeblatt **10/11**, falls es stumpf, verbogen oder auf eine andere Weise beschädigt ist.

● Reparatur

- Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Nutzer repariert werden können.
- Kontaktieren Sie eine zugelassene Reparaturwerkstatt oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt überprüfen und reparieren zu lassen.

● Lagerung

- Reinigen Sie das Produkt wie zuvor beschrieben.
- Lagern Sie das Produkt inkl. Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt immer außer Reichweite von Kindern.
- Die ideale Temperatur für eine Langzeitlagerung (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 °C und +26 °C.
- Lagern Sie das Produkt in dessen Tragekoffer.

Akku-Pack

- Vor der Langzeitlagerung: Lagern Sie den Akku-Pack **13** nur teilweise aufgeladen. Der Akku-Pack sollte zu 40 % bis 60 % aufgeladen sein (rote und orangefarbene Ladezustand-LEDs **15** leuchten).
- Bei Langzeitlagerung: Überprüfen Sie den Ladezustand des Akku-Packs **13** ungefähr alle 3 Monate. Falls nötig, laden Sie den Akku-Pack wieder auf.

● Transport

- Transportieren Sie das Produkt in dessen Tragekoffer.
- Schützen Sie das Produkt vor schweren Stößen oder starken Vibrationen, welche beim Transport in Fahrzeugen auftreten können.
- Sichern Sie das Produkt, damit es nicht verrutschen oder umfallen kann.

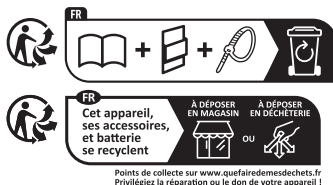
● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführten Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die

Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Sägeblatt, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 495524_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 495524_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

- (DE) Service Deutschland**
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf *[parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)*
IAN 495524_2504
- (AT) Service Österreich**
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf *[parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)*
IAN 495524_2504
- (BE) Service Belgien**
Tel.: 080012614
Kontaktformular auf *[parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)*
IAN 495524_2504
- (CH) Service Schweiz**
Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf *[parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)*
IAN 495524_2504

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 495524_2504)	
IAN:	495524_2504
Produkt-Identifikation:	"PARKSIDE" Akku-Säbelsäge
Modellnummer:	HG13858

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

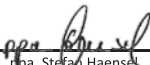
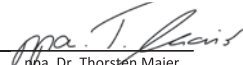
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	24.09.2025		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensch Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE



Liste des pictogrammes/symboles utilisés	Page 47
Introduction	Page 48
Utilisation conforme aux prescriptions	Page 48
Contenu de l'emballage	Page 48
Liste des pièces	Page 48
Données techniques	Page 49
Consignes générales de sécurité	Page 50
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page 50
Consignes de sécurité pour scies sabres	Page 54
Réduction des émissions sonores et vibrations	Page 55
Comportement en cas d'urgence	Page 55
Risques résiduels	Page 55
Consignes de sécurité pour chargeurs	Page 56
Avant la première utilisation	Page 57
Déballer le produit	Page 57
Accessoires	Page 57
Recharger la batterie	Page 57
Mise en place/retrait de la batterie	Page 58
Vérifier le niveau de charge de la batterie	Page 58
Assemblage	Page 58
Réglage du sabot	Page 58
Insérer/enlever la lame de scie	Page 59
Fonctionnement	Page 59
Allumer/éteindre	Page 59
Régulateur de vitesse	Page 60
Éclairage à LED du plan de travail	Page 60
Essai	Page 60
Instructions de travail	Page 60
Travaux de coupe	Page 61
Scier à fleur	Page 61
Nettoyage et entretien	Page 61
Entretien	Page 62
Réparation	Page 62
Rangement	Page 62
Transport	Page 62
Mise au rebut	Page 62
Garantie	Page 63
Faire valoir sa garantie	Page 65
Service après-vente	Page 65
Déclaration UE de conformité	Page 66

Liste des pictogrammes/symboles utilisés

	Ce symbole signifie que les instructions du mode d'emploi doivent être respectées lors de l'utilisation du produit.		Avant de changer les accessoires, de nettoyer le produit ou de le ranger lorsqu'il n'est pas utilisé, éteignez-le et enlevez la batterie [13].
	AVERTISSEMENT ! – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)		Protégez la batterie [13] de la chaleur et d'une exposition prolongée à un ensoleillement intense.
	PRUDENCE ! – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)		Protégez la batterie [13] de l'eau et de l'humidité.
	ATTENTION ! – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)		Protégez la batterie [13] du feu.
	Portez des gants protecteurs !		Classe de protection II (isolation double)
	Portez une protection auditive !		Courant alternatif/tension alternative
	Portez des lunettes de protection !		Courant continu/tension continue
	Verrouiller		Fusible pour courant faible
	Déverrouiller		Consignes de sécurité Instructions de manipulation
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.		

20 V SET DE SCIE SABRE SANS FIL

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Cette scie sabre sans fil (ci-après dénommée « produit » ou « outil électrique ») convient aux petits et moyens travaux de sciage dans le bois, les panneaux de particules, le plastique, le métal et les plaques de plâtre.
- Le produit n'est pas conçu pour des travaux importants de sciage tels que dans la pierre ou des pièces d'usinage dépassant la capacité de coupe maximale (voir « Données techniques »).
- Veuillez toujours utiliser des lames de scie  correspondant à l'usage prévu ! Lors de l'achat et de l'utilisation de lames de scie, respectez les exigences techniques du produit (voir « Données techniques »).
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que des dommages et blessures voire même provoquer la mort.
- Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.

- Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale ou à d'autres domaines d'utilisation.

● Contenu de l'emballage

AVERTISSEMENT !

- Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1 20 V Set de scie sabre sans fil
- 1 Lame de scie pour le bois
- 1 Lame de scie pour le métal
- 1 Accu
- 1 Chargeur
- 1 Mallette
- 1 Mode d'emploi

● Liste des pièces

Avant de lire, dépliez la page des figures et familiarisez-vous avec toutes les fonctionnalités du produit.

(Fig. A)

-  Levier de déverrouillage
-  Éclairage à LED du plan de travail
-  Bague du mandrin
-  Logement de lame de scie
-  Sabot
-  Commutateur de blocage
-  Interrupteur marche/arrêt/Bouton de réglage de la vitesse
-  Poignée arrière
-  Raccordement de la batterie
-  Poignée avant
-  Lame de scie pour le métal
-  Lame de scie pour le bois

(Fig. B)

-  Bouton de déverrouillage pour l'accu
-  Accu

- 14 Bouton  (niveau de charge)
 15 LED de niveau de charge (rouge/orange/vert)

(Fig. C)

- 16 Cordon d'alimentation avec fiche secteur
 17 Chargeur (chargeur à grande vitesse)
 18 LED de contrôle de charge – rouge
 19 LED de contrôle de charge – vert

● Données techniques

20 V Set de scie sabre sans fil	PSSAP 20-Li E5
N° du modèle :	HG13858
Tension nominale :	20 V ===
Nombre de courses :	0–3000 min ⁻¹
Longueur de course :	22 mm
Logement de lame de scie :	½" (12,7 mm)
Capacité de coupe max. :	
– Bois :	150 mm
– Acier :	15 mm
– Métal non ferreux :	20 mm
– Tube métallique :	100 mm

Accu	PAP 204 A1
Numéro de modèle :	HG13859
Type :	Lithium-ions
Tension nominale :	20 V ===
Capacité :	4 Ah
Valeur énergétique :	80 Wh
Nombre de cellules de la batterie :	10

Chargeur à grande vitesse	PLG 20 C1
Numéro de modèle :	
– avec fiche VDE :	HG13914
– avec fiche BS :	HG13914-BS

Entrée :	
Tension nominale :	230–240 V~
Fréquence nominale :	50 Hz
Puissance nominale :	65 W
Sortie :	
Tension nominale :	21,5 V ===
Courant de charge :	2,4 A
Classe de protection :	II/□
Fusible (interne) :	3,15 A/ 

Température ambiante recommandée

Durant la charge :	+4 °C à +40 °C
Durant le fonctionnement :	+4 °C à +40 °C
Durant le stockage :	+20 °C à +26 °C

Valeurs des émissions sonores

Valeur mesurée pour le bruit déterminée conformément à EN 62841. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique sur le site de l'utilisateur est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique L _{pA} :	85,5 dB
Incertitude K _{pA} :	5 dB
Niveau de puissance acoustique L _{WA} :	93,5 dB
Incertitude K _{WA} :	5 dB

AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 62841 :

Sciage de planches

Poignée avant $a_{h,B}$:	16,789 m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²
Poignée arrière $a_{h,B}$:	16,581 m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²

Sciage de poutres en bois

Poignée avant $a_{h,WB}$:	15,390 m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²
Poignée arrière $a_{h,WB}$:	15,999 m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²

REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Ainsi, tous les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).



Consignes générales de sécurité

- **Consignes de sécurité générales pour les outils électriques**

⚠ AVERTISSEMENT !



Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur une batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- c) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- d) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil**

électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles. Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

- e) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- f) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- a) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique.** N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protections auditives réduit les risques de blessures.
- c) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher**

sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter. Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.

- d) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- g) **Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.
- h) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- c) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer d'outils insérables ou de ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez la batterie amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

- f) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- h) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

- a) **Rechargez les accus seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type d'accus, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.
- b) **Utilisez seulement les accus prévus pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres accus peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
- c) **Éloignez l'accu non utilisé de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de l'accu peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.
- d) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de l'accu. Évitez**

tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin. Le liquide s'écoulant de l'accu peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.

- e) **N'utilisez pas d'accu endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou entraîner un risque de blessure.
- f) **N'exposez pas un accu à un feu ou à des températures élevées.** Des feux ou températures supérieures à +130 °C peuvent entraîner une explosion.
- g) **Respectez toutes les instructions de chargement et ne rechargez jamais l'accu ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température admise peut détruire l'accu et augmenter le risque d'incendie.



PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION ! Ne rechargez jamais de batteries non rechargeables.



Protégez la batterie de la chaleur, par ex. aussi celle provenant de rayonnement solaire lors d'une exposition en continu, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il existe un risque d'explosion.

Service après-vente

- a) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de**

rechange d'origine. Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique soit maintenue.

- b) **N'effectuez aucune maintenance sur des accus endommagés.**
Toute maintenance d'accus doit être effectuée seulement par le fabricant ou par des services après-vente agréés.

● Consignes de sécurité pour scies sabres

- a) **Tenez l'outil électrique par la surface isolée de la poignée lors de l'exécution d'un travail, en veillant à ce que l'outil insérable n'entre pas en contact avec des câbles électriques cachés.** Le contact avec un câble sous tension peut aussi mettre des pièces en métal de l'appareil sous tension et provoquer une électrocution.
- b) **Sécurisez et fixez la pièce à travailler grâce à des pinces ou d'autres moyens adéquats sur une surface stable.** Si vous tenez la pièce à la main ou contre votre corps, elle restera instable, ce qui peut entraîner une perte de contrôle.
- c) **Conservez les mains hors de portée de la zone de sciage. Ne touchez pas l'objet au-dessous.** Il y a un risque de blessure lors du contact avec la lame de scie.
- d) **Placez l'outil électrique contre la pièce seulement lorsqu'il est allumé.** Il y a un risque de recul lorsque l'outil insérable entre en contact dans la pièce en position inclinée.
- e) **Veillez à ce que le sabot touche toujours la pièce à travailler lors du sciage.** La lame de scie peut s'incliner et causer la perte du contrôle de l'outil électrique.
- f) **Une fois le travail terminé, éteignez l'outil électrique et retirez la lame**

de scie de la découpe seulement lorsqu'elle est arrêtée. Ainsi, vous évitez un recul et pouvez maintenant déposer l'outil électrique en toute sécurité.

- g) **Utilisez des lames de scie seulement lorsqu'elles sont en parfait état, sans dommages.** Des lames de scie tordues ou émoussées peuvent casser, influencer négativement la découpe ou causer un recul.
- h) **Après l'arrêt, ne freinez pas la lame de scie en la poussant latéralement contre la pièce.** Par ce procédé, la lame de scie peut être endommagée, peut casser ou causer un recul.
- i) **Serrez bien le matériel. Ne soutenez pas la pièce à travailler avec la main ou le pied. Ne touchez pas d'objets ou le sol avec la scie en mouvement.** Il existe un risque de recul.
- j) **Utilisez des appareils de recherche appropriés pour détecter des câbles électriques cachés ou consultez l'organisme de distribution.** Le contact avec des lignes électriques peut conduire à une électrocution et un incendie et le contact avec une conduite de gaz peut provoquer à l'explosion. Les dégâts causés à une conduite d'eau peuvent provoquer des dommages matériels et causer une électrocution.
- k) **Durant le travail, tenez l'outil électrique avec les deux mains et veillez à assurer votre stabilité.** L'outil électrique est plus maniable lorsqu'il est maintenu à deux mains.
- l) **Sécurisez la pièce à usiner.** Une pièce bien positionnée grâce à des dispositifs de maintien ou un étau est tenue plus fermement qu'avec une main.
- m) **Attendez l'arrêt complet de l'outil électrique avant de le poser.** L'outil

insérable peut s'incliner et causer la perte du contrôle de l'outil électrique.

- n) Ne sciez aucune matière (comme des peintures et des laques à base de plomb ou un matériau contenant de l'amiante) dont les poussières peuvent être nocives pour la santé.

AVERTISSEMENT !

- N'utilisez aucun accessoire non recommandé par **PARKSIDE**. Cela peut conduire à une électrocution et déclencher un feu.

● Réduction des émissions sonores et vibrations

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.
- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Tenez le produit aux poignées/surfaces de préhension afin d'assurer la sécurité.
- Entretenez le produit conformément aux instructions et prévoyez une bonne lubrification (si applicable).
- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits à valeur vibratoire élevée soit répartie sur une longue durée.

● Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce

produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements et enlevez la batterie. Faites-le vérifier et éventuellement réparer par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

● Risques résiduels

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Atteintes à la santé résultant d'émissions de vibrations, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement utilisé et entretenu.

REMARQUE

- Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs !
- Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

● Consignes de sécurité pour chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques encourus.

Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Ne rechargez jamais de piles non rechargeables. La violation de cette instruction entraîne des risques.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son

service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.

- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces pièces dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais l'appareil sous l'eau courante. Respectez les instructions de nettoyage, d'entretien et de réparation.

🏠 Cet appareil convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.

⚠ ATTENTION ! Ce chargeur ne convient que pour recharger les accus de types suivants :

/// PARKSIDE Batterie 20 V		
PAP 202 A1	2 Ah	5 cellules
PAP 204 A1	4 Ah	10 cellules

Batteries et chargeurs adaptés

Accu :	/// PARKSIDE X 20 V Team
Chargeur :	/// PARKSIDE X 20 V Team

- Les clients des pays suivants peuvent commander des batteries de rechange et des

chargeurs compatibles dans les boutiques en ligne Lidl : Allemagne (lidl.de), France (lidl.fr), Belgique (lidl.be), République tchèque (lidl.cz), Pays-Bas (lidl.nl), Pologne (lidl.pl), Slovaquie (lidl.sk), Espagne (lidl.es). Les clients de tous les autres pays peuvent les commander sur www.optimex-shop.com.

● Avant la première utilisation

● Déballer le produit

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et films protecteurs.
2. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes et que le contenu de l'emballage listé est complet (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

● Accessoires

- Pour une utilisation sûre et conforme de ce produit, les accessoires suivants comme par ex. des outils, lames de scie, etc. sont nécessaires :
 - Lame de scie appropriée
- Les outils et lames de scie **10/11** sont disponibles chez des revendeurs spécialisés. Lors de l'achat, respectez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »).

- En cas d'incertitude, consultez un spécialiste qualifié et laissez votre revendeur vous conseiller.
- La lame de scie pour le bois **11** fournie convient pour couper du bois, du contreplaqué, des plaques de plâtre et des matériaux similaires.
- La lame de scie pour métal **10** fournie convient à la découpe de l'acier tendre, de l'aluminium, du cuivre, du laiton et des plastiques fins et durs.

● Recharger la batterie

(Fig. C)

REMARQUE

- ▶ Vous pouvez charger la batterie **13** à tout moment sans réduire sa durée de vie.
- ▶ La batterie **13** ne sera pas endommagée en cas d'interruption de la charge.

- Avant la mise en service : Rechargez la batterie **13** si elle présente un niveau de charge moyen ou faible (voir « Vérifier le niveau de charge de la batterie »).
- Les LED de contrôle de charge (rouge **18** et verte **19**) vous informent sur l'état du chargeur **17** et de la batterie **13**.

LED	État
LED rouge 18 allumée	Batterie 13 en cours de charge
LED verte 19 allumée	Batterie 13 complètement rechargée
Les LED verte 19 et LED rouge 18 clignotent	Batterie 13 défectueuse
LED rouge 18 clignotant	Batterie 13 trop froide ou trop chaude

LED	État
LED verte 19 allumée (sans batterie 13)	Chargeur 17 prêt à l'emploi

1. Placez la batterie **13** dans le chargeur **17**.
2. Branchez la fiche secteur **16** du chargeur sur une prise de courant.
3. Lorsque la batterie **13** est complètement rechargée :
 - Débranchez la fiche secteur **16** du chargeur de la prise de courant.
 - Enlevez la batterie **13** du chargeur **17**.

● Mise en place/retrait de la batterie

(Fig. D)

Mise en place de la batterie

1. Faites glisser la batterie **13** sur la poignée arrière **7**.
2. Assurez-vous que vous entendiez l'enclenchement de la batterie **13**.

Retirer la batterie

1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage **12** sur la batterie **13**.
2. Retirez la batterie **13** de la poignée arrière **7**.

● Vérifier le niveau de charge de la batterie

(Fig. B)

- Vérifier le niveau de charge de la batterie : Appuyez sur le bouton  **14**. Les LED de niveau de charge **15** indiquent le niveau de charge comme suit :

Couleur	Niveau de charge
Vert	Maximum
Orange	Moyen
Rouge	Faible

● Assemblage

● Réglage du sabot

(Fig. E)

⚠ AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit, retirez la batterie **13** et laissez le produit refroidir avant d'effectuer des ajustements !

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !



Les lames de scie **10/11** peuvent être coupantes et chauffer durant l'utilisation. Portez toujours des gants de protection, si vous manipulez des lames de scie.

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- Retirez la lame de scie **10/11** du produit avant de régler le sabot **4** (voir « Insérer/enlever la lame de scie »).
- Il est interdit d'utiliser le produit sans le sabot **4**.

REMARQUE

- Le sabot **4** peut être réglé et pivoté dans différentes positions pour s'adapter à la pièce à usiner.

1. Déverrouiller le sabot **4** : Tournez le levier de déverrouillage **1** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Régler la position souhaitée du sabot **4** : Poussez le sabot à l'intérieur ou retirez-le.
3. Verrouiller le sabot **4** : Tournez le levier de déverrouillage **1** dans le sens des aiguilles d'une montre.

4. Vérifier que le sabot [4] est bien enclenché : Retirez le sabot du produit. Si vous ne parvenez pas à retirer le sabot, cela signifie qu'il est correctement enclenché.

● Insérer/enlever la lame de scie

⚠ AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit, retirez la batterie [13] et laissez le produit refroidir avant d'effectuer des ajustements !

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !



Les lames de scie [10/11] peuvent être coupantes et chauffer durant l'utilisation. Portez toujours des gants de protection, si vous manipulez des lames de scie.

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- N'utilisez pas de lame de scie [10/11] émoussée, tordue ou endommagée.
- Utilisez toujours une lame de scie [10/11] adaptée à la tâche.

REMARQUE

- Pour certains travaux, la lame de scie [10/11] peut également être utilisée après avoir été tournée de 180° (fig. G).

Insérer la lame de scie

(Fig. F)

1. Tournez la bague du mandrin [2] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Introduisez la lame de scie [10/11] dans le logement de lame de scie [3].

3. Relâchez la bague du mandrin [2] de sorte qu'elle retourne dans sa position initiale.
4. Avant l'utilisation : Tirez sur la lame de scie [10/11] et examinez-la afin de vous assurer qu'elle soit bien positionnée, en toute sécurité.

Enlever la lame de scie

1. Tournez la bague du mandrin [2] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Sortez la lame de scie [10/11] du logement de lame de scie [3].
3. Relâchez la bague du mandrin [2] de sorte qu'elle retourne dans sa position initiale.

● Fonctionnement

● Allumer/éteindre

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !



Portez toujours des gants protecteurs, si vous manipulez le produit ou travaillez avec.

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- Avant d'allumer le produit : Assurez-vous que la lame de scie [10/11] ne touche pas la pièce à usiner.
- Assurez-vous d'avoir une bonne stabilité. Tenez toujours les poignées avant [9] et arrière [7] du produit des deux mains (fig. H).
- Gardez vos mains hors de la portée de la lame de scie [10/11] lorsque le produit est en fonctionnement.

REMARQUE

- ▶ L'interrupteur marche/arrêt [6] ne peut pas être bloqué sur la position **MARCHE**.

(Fig. I)

Allumer

1. Enfoncez le commutateur de blocage [5] sur le côté gauche ou droit pour le débloquent.
2. Maintenez l'interrupteur marche/arrêt [6] enfoncé.
3. Réglez la vitesse si nécessaire (voir « Régulateur de vitesse »).

Éteindre

1. Relâchez l'interrupteur marche/arrêt [6].
2. Le commutateur de blocage [5] revient automatiquement dans sa position initiale.

● Régulateur de vitesse

- Réglez la vitesse avec l'interrupteur marche/arrêt [6] :

Force de la pression	Vitesse
Léger	Plus faible
Forte	Plus élevé

● Éclairage à LED du plan de travail

REMARQUE

- ▶ Afin d'éclairer directement la zone de travail et améliorer la visibilité dans des environnements faiblement éclairés, ce produit est équipé d'un éclairage à LED du plan de travail [1a].
- L'éclairage à LED du plan de travail [1a] s'allume automatiquement, dès que le produit est allumé.

● Essai

REMARQUE

- ▶ Avant de travailler pour la première fois et après chaque remplacement de la lame de scie [10/11], effectuez un essai sans charge.
- ▶ Éteignez immédiatement le produit si la lame de scie [10/11] fonctionne irrégulièrement, si les vibrations sont importantes ou si vous entendez des bruits anormaux.

● Instructions de travail

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures et de dommages matériels !

- ▶ Portez des gants de protection lorsque vous manipulez la lame de scie [10/11]. Vous éviterez ainsi les coupures.
- ▶ N'utilisez pas de lames de scie émoussées ou tordues, ni de lames de scie [10/11] endommagées de quelque autre manière que ce soit.
- ▶ Avant de scier la pièce, vérifiez qu'il n'y a pas d'objets cachés tels que des clous ou des vis et retirez-les.
- ▶ Utilisez toujours une lame de scie [10/11] appropriée.
- ▶ Fixez la pièce sur l'établi à l'aide de dispositifs de serrage.
- ▶ N'appliquez que la stricte pression nécessaire lors du sciage. Une pression excessive peut provoquer la courbure ou la rupture de la lame de scie [10/11].
- ▶ Éteignez immédiatement le produit si la lame de scie [10/11] se coince. Essayez d'écarter la coupe et retirez délicatement la lame de scie.
- ▶ Pendant le travail, tenez-vous toujours sur le côté du produit.

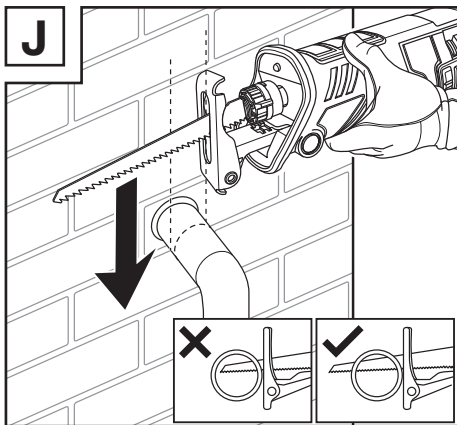
⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures et de dommages matériels !

- ▶ Veillez toujours à ce que le poste de travail soit suffisamment ventilé.
- ▶ Évitez de solliciter le produit de manière excessive pendant le travail.
- ▶ Sciez le matériau en avançant régulièrement.

● **Travaux de coupe**

1. Assurez-vous que la lame de scie **10/11** ne touche pas la pièce à usiner.
2. Allumez le produit.
3. Placez le sabot **4** sur la pièce à travailler.
4. Exercez une pression régulière pendant le sciage et avancez à un rythme régulier.
Vous pouvez scier des coupes horizontales, diagonales ou verticales.
5. Une fois que vous avez terminé :
 - Éteignez le produit.
 - Retirez la lame de scie **10/11** de la pièce à usiner.

● **Scier à fleur**



⚠ PRUDENCE ! Risque de rebond et de blessures !

- ▶ Assurez-vous que la lame de scie **10/11** soit toujours plus longue que le diamètre du tuyau.

REMARQUE

- ▶ Avec une lame de scie **10/11** flexible, vous pouvez scier des pièces saillantes (par ex. des tuyaux d'eau) à ras d'un mur.

1. Placez la lame de scie **10/11** directement contre le mur.
2. Pliez la lame de scie **10/11** en exerçant une légère pression latérale sur le produit, de sorte que le sabot **4** touche le mur.
3. Allumez le produit.
4. Sciez la pièce en maintenant une pression constante.

● **Nettoyage et entretien**

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



Éteignez toujours le produit, retirez la batterie **13** et laissez le produit refroidir avant de procéder à des ajustements.

REMARQUE

- ▶ Pour nettoyer le produit, n'utilisez pas de produits chimiques, alcalins, abrasifs ou autres produits de nettoyage ou de désinfection agressifs, car ils peuvent endommager les surfaces.
- ▶ Ne laissez jamais de liquides pénétrer dans le produit.

- Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.

- Après chaque utilisation et avant le rangement : Éliminez les corps étrangers du produit.
- Un nettoyage régulier et approfondi garantit une utilisation sûre et prolonge la durée de vie du produit.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec.
- Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficilement accessibles.
- En particulier, nettoyez les fentes d'aération avec un chiffon et une brosse douce après chaque utilisation. Les fentes d'aération doivent toujours être libres.

● Entretien

- Avant et après chaque utilisation : Vérifiez que le produit et les accessoires (par ex. les lames de scie **10/11**) ne sont pas usés ou endommagés. Si nécessaire, remplacez les accessoires usés ou endommagés. Respectez toujours les exigences techniques (voir « Données techniques »).
- Vérifiez que les caches et les dispositifs de sécurité sont en bon état et correctement installés. Si ce n'est pas le cas, faites-les remplacer par un expert.
- Remplacez la lame de scie **10/11** si elle est émoussée, tordue ou endommagée de quelque manière que ce soit.

● Réparation

- Ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur.
- Pour faire vérifier et réparer le produit, contactez un service après-vente agréé ou une personne ayant des qualifications similaires.

● Rangement

- Nettoyez le produit comme décrit ci-dessus.
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien aéré.
- Rangez toujours le produit hors de la portée des enfants.
- La température optimale de stockage sur le long terme (plus de 3 mois) se situe entre +20 °C et +26 °C.
- Rangez le produit dans sa mallette.

Accu

- Avant un stockage de longue durée : Rangez la batterie **13** seulement lorsqu'elle est partiellement chargée. La batterie doit être chargée à 40 %–60 % (les LED rouge et orange de niveau de charge **15** sont allumées).
- En cas de stockage de longue durée : Vérifier le niveau de charge de la batterie **13** environ tous les 3 mois. Si nécessaire, rechargez la batterie.

● Transport

- Transportez le produit dans sa mallette.
- Protégez le produit des chocs violents ou fortes vibrations pouvant survenir lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit pour qu'il ne puisse ni glisser ni basculer.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques/20–22 : papiers et cartons/80–98 : matériaux composite.

Produit :



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 5 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 5 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériaux et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont soumises à une usure normale et qui sont donc considérées comme des

pièces d'usure (par ex. batteries, tuyaux, cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces cassables, par ex. les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 495524_2504) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com) vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com). Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 495524_2504 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

● Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur

[parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)

IAN 495524_2504

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur

[parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)

IAN 495524_2504

(CH) Service après-vente Suisse

Tél.: 0800563601

Formulaire de contact sur

[parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)

IAN 495524_2504

● Déclaration UE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 495524_2504)

IAN : 495524_2504
Identification du produit : "PARKSIDE" Scie sabre sans fil
Numéro de modèle : HG13858

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

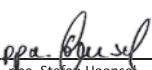
N° / Pièces
Directive 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	24.09.2025		
Lieu	Date	ppa. Stefan Haense	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Fondé de pouvoir	Fondé de pouvoir

FR



Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen	Pagina	68
Inleiding	Pagina	69
Beoogd gebruik	Pagina	69
Leveringsomvang	Pagina	69
Lijst van onderdelen	Pagina	69
Technische gegevens	Pagina	70
Algemene veiligheidsaanwijzingen	Pagina	71
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten	Pagina	71
Veiligheidsaanwijzingen voor sabelzagen	Pagina	74
Vermindering van trillingen en geluid	Pagina	76
Wat te doen in noodgevallen	Pagina	76
Overige risico's	Pagina	76
Veiligheidsaanwijzingen voor opladers	Pagina	76
Vóór het eerste gebruik	Pagina	78
Product uitpakken	Pagina	78
Accessoires	Pagina	78
Accu opladen	Pagina	78
Accu plaatsen/verwijderen	Pagina	79
Ladingsniveau van de accu controleren	Pagina	79
Assemblage	Pagina	79
Bodemplaat instellen	Pagina	79
Zaagblad inzetten/verwijderen	Pagina	80
Bediening	Pagina	80
In-/uitschakelen	Pagina	80
Snelheidsregeling	Pagina	81
LED-werklamp	Pagina	81
Proefdraaien	Pagina	81
Werkinstructies	Pagina	81
Zaagwerkzaamheden	Pagina	81
Doorzagen	Pagina	82
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	82
Onderhoud	Pagina	82
Reparatie	Pagina	83
Opbergen	Pagina	83
Transport	Pagina	83
Afvoer	Pagina	83
Garantie	Pagina	84
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	84
Service	Pagina	85
EU-Conformiteitsverklaring	Pagina	86

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

	Dit symbool betekent dat er bij gebruik van het product de hand moet worden gehouden aan de gebruiksaanwijzing.		Schakel het product uit en verwijder de accu 13, voordat u accessoires verwisselt, het product schoonmaakt of het voor langere tijd niet gebruikt.
	WAARSCHUWING! – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijvoorbeeld gevaar voor elektrische schokken)		Bescherm de accu 13 tegen hitte en langdurig, intens zonlicht.
	VOORZICHTIG! – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijvoorbeeld verbrandingsgevaar)		Bescherm de accu 13 tegen water en vocht.
	OPGELET! – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)		Bescherm de accu 13 tegen vuur.
	Draag veiligheidshandschoenen!		Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)
	Draag gehoorbescherming!		Wisselstroom/-spanning
	Draag een veiligheidsbril!		Gelijkstroom/-spanning
	Blokkeren		Smeltzekering
	Deblokkeren		Veiligheidsaanwijzingen Handelingsaanwijzingen
	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.		

20 V ACCU-RECIPROZAAG STARTERSET

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij afgifte van het product aan derden.

● **Beoogd gebruik**

- Deze accu-sabelzaag (hierna “product” of “elektrisch apparaat” te noemen) is geschikt voor lichte en middelzware zaagwerkzaamheden in hout, spaanplaat, kunststof, metaal en gipskarton.
- Het product is niet bestemd voor het uitvoeren van zware zaagwerkzaamheden, zoals zagen door steen of door werkstukken die de maximale zaagcapaciteit (zie “Technische gegevens”) overschrijden.
- Gebruik zaagbladen **10/11** altijd zoals voorgeschreven! Let bij het kopen en gebruiken van zaagbladen de technische eisen van het product (zie “Technische gegevens”).
- Andere manieren van gebruik of veranderingen van het product worden beschouwd als onjuist en kunnen risico's zoals levensgevaar, verwondingen en beschadigingen met zich meebrengen.
- De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die ontstaat door ander gebruik dan het beoogde.

- Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik of voor andere toepassingen.

● **Leveringsomvang**

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1 20 V Accu-reciprozaag starterset
- 1 Zaagblad voor hout
- 1 Zaagblad voor metaal
- 1 Accu
- 1 Oplader
- 1 Draagkoffer
- 1 Gebruiksaanwijzing

● **Lijst van onderdelen**

Vouw voor het lezen de bladzijden met de afbeeldingen uit en maak uzelf daarna vertrouwd met alle functionaliteit van het product.

(Afb. A)

- 1** Ontgrendelingshendel
- 1a** LED-werklamp
- 2** Spankopmoer
- 3** Zaagbladhouder
- 4** Bodemplaat
- 5** Inschakelblokkering
- 6** Aan/uit-schakelaar/snelheidsregeling
- 7** Achterste handgreep
- 8** Accuaansluiting
- 9** Voorste handgreep
- 10** Zaagblad voor metaal
- 11** Zaagblad voor hout

(Afb. B)

- 12** Ontgrendelknop van de accu
- 13** Accu
- 14** Toets  (ladingsniveau)

- 15 Ladingniveau-LEDs (rood/oranje/groen)

(Afb. C)

- 16 Aansluitsnoer met netstekker
17 Oplader (snellader)
18 Oplaadcontrole-LED – rood
19 Oplaadcontrole-LED – groen

● Technische gegevens

20 V Accu-reciprozaag starterset	PSSAP 20-Li E5
Modelnr.:	HG13858
Nominale spanning:	20 V ===
Aantal slagen:	0–3000 min ⁻¹
Slaglengthe:	22 mm
Zaagbladhouder:	½" (12,7 mm)
Max. zaagcapaciteit:	
– Hout:	150 mm
– Staal:	15 mm
– Non-ferrometaal:	20 mm
– Metalen buis:	100 mm

Accu	PAP 204 A1
Modelnummer:	HG13859
Type:	Lithium-ionen
Nominale spanning:	20 V ===
Capaciteit:	4 Ah
Energiewaarde:	80 Wh
Aantal accucellen:	10

Snellader	PLG 20 C1
Modelnummer:	
– met VDE-stekker:	HG13914
– met BS-stekker:	HG13914-BS
Ingang:	
Nominale spanning:	230–240 V~
Nominale frequentie:	50 Hz
Nominaal vermogen:	65 W

Uitgang:	
Nominale spanning:	21,5 V ===
Laadstroom:	2,4 A
Beschermingsklasse:	II/□
Zekering (intern):	3,15 A /  T3.15A

Aanbevolen omgevingstemperatuur

Tijdens het opladen:	+4 °C tot +40 °C
Tijdens het gebruik:	+4 °C tot +40 °C
Tijdens opslag:	+20 °C tot +26 °C

Geluidsemisiewaarden

Gemeten waarde voor geluid bepaald volgens EN 62841. Het met A gewaardeerde geluidsdrukniveau van het elektrische apparaat op locatie van de gebruiker bedraagt meestal:

Geluidsdrukniveau L _{pA} :	85,5 dB
Onzekerheid K _{pA} :	5 dB
Geluidsvermogensniveau L _{WA} :	93,5 dB
Onzekerheid K _{WA} :	5 dB

⚠ WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

Trillingsemisiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) zijn volgens EN 62841 vastgesteld:

Zagen van planken

Voorste handgreep a _{h,B} :	16,789 m/s ²
Onzekerheid K:	1,5 m/s ²
Achterste handgreep a _{h,B} :	16,581 m/s ²
Onzekerheid K:	1,5 m/s ²

Zagen van houten balken

Voorste handgreep $a_{h,wb}$:	15,390 m/s ²
Onzekerheid K:	1,5 m/s ²
Achterste handgreep $a_{h,wb}$:	15,999 m/s ²
Onzekerheid K:	1,5 m/s ²

TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen gebruikt worden ter vergelijking van dit elektrische apparaat met andere.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisiewaarde kunnen ook dienen voor het voorlopig inschatten van de belasting.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemisies kunnen tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat gebruikt wordt, in het bijzonder van welk soort werkstuk bewerkt wordt.
- ▶ Probeer om de trillings- en geluidsbelasting zo klein mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld om de trillingsbelasting te verminderen handschoenen dragen tijdens het gebruik van het apparaat en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt belast).



Algemene veiligheidsaanwijzingen

- **Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten**

⚠ WAARSCHUWING!



Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd. Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip “elektrisch apparaat” heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met aansluitsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder aansluitsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.

- c) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.
- f) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

Elektrische veiligheid

- a) **De netstekker van het elektrische apparaat moet in de stekkerdoos passen. De netstekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde netstekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- c) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- d) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- e) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.

Persoonlijke veiligheid

- a) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt.** Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert. Eén moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.
- b) **Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.
- c) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat op het elektriciteitsnet aansluit terwijl het al ingeschakeld is, dan kan dit tot ongelukken leiden.
- d) **Verwijder inzetgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan verwondingen veroorzaken.

- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- g) **Als er stofafzuig- en stofopvanginstallaties kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en op juiste wijze worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- h) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achteloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde leiden tot zware verwondingen.
- c) **Trek de stekker uit de stekkerdoos en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
- d) **Berg elektrische apparaten die niet gebruikt worden, op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- g) **Gebruik het elektrische apparaat, accessoires, de inzetgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

- a) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

- h) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie- en vetvrij blijven.** Gladde grepen en greepvlakken maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

Gebruik en behandeling van het op een accu werkend apparaat

- a) **Laad accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.** Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als het voor andere soorten accu's gebruikt wordt.
- b) **Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.
- c) **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- d) **Bij onjuist gebruik kan vloeistof uit de accu naar buiten lekken. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien een arts.** Lekkende vloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.
- e) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu's.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en kunnen gevaar voor brand, explosies of letsel veroorzaken.
- f) **Stel accu's niet bloot aan vuur en hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen van meer dan +130 °C kunnen een explosie veroorzaken.

- g) **Volg alle aanwijzingen voor het opladen op en laad de accu of het op een accu werkend apparaat nooit op buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of opladen bij te hoge of te lage temperaturen kan de accu beschadigen en het brandgevaar vergroten.

	VOORZICHTIG! EXPLOSIEGEVAAR! Laad niet-oplaadbare batterijen nooit op.
	Bescherm de accu tegen hitte en bijv. ook tegen voortdurend direct zonlicht, vuur, water en vocht. Er bestaat een risico op explosies.
	
	

Service

- a) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.
- b) **Verricht geen onderhoud aan beschadigde accu's.** Alle onderhoud van accu's mag alleen door de fabrikant of zijn daartoe gemachtigde klantendienst verricht worden.
- **Veiligheidsaanwijzingen voor sabelzagen**
- a) **Als u werkzaamheden uitvoert, waarbij het inzetgereedschap verborgen elektrische leidingen kan raken, houd dan het elektrische apparaat uitsluitend vast aan de geïsoleerde greepvlakken.** Door

- contact met onder spanning staande leidingen kunnen ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en daardoor elektrische schokken veroorzaken.
- b) **Bevestig en het werkstuk en zet het met lijmtangen, of op andere wijze, vast op een stabiele ondergrond.** Als u het werkstuk uitsluitend met de hand of tegen uw lichaam vasthoudt, blijft het instabiel, wat controleverlies kan veroorzaken.
 - c) **Houd uw handen uit de buurt van het zaagbereik. Grijp niet onder het werkstuk.** Bij contact met het zaagblad bestaat gevaar op letsel.
 - d) **Laat het elektrische apparaat alleen contact maken met het werkstuk als het ingeschakeld is.** Er bestaat gevaar voor terugslag, als het inzetgereedschap in het werkstuk kantelt.
 - e) **Let erop dat de bodemplaat bij het zagen altijd op het werkstuk ligt.** Het zaagblad kan kantelen en controleverlies over het elektrische apparaat veroorzaken.
 - f) **Schakel het elektrische apparaat na afloop van de werkzaamheden uit en trek dan het zaagblad pas uit de zaagsnede, als het tot stilstand is gekomen.** Zo voorkomt u terugslag en kunt u het elektrische apparaat veilig neerleggen.
 - g) **Gebruik uitsluitend onbeschadigde, onberispelijke zaagbladen.** Verbogen of botte zaagbladen kunnen breken, de zaagsnede negatief beïnvloeden of terugslag veroorzaken.
 - h) **Rem het zaagblad na het uitschakelen niet af door er zijdelings tegenaan te drukken.** Het zaagblad kan worden beschadigd, breken of terugslag veroorzaken.
 - i) **Zet het materiaal goed vast. Ondersteun het werkstuk niet met uw handen of voeten. Raak met de lopende zaag geen voorwerpen of de vloer aan.** Er bestaat gevaar voor terugslag.
 - j) **Gebruik geschikte opsporingsinstrumenten om verborgen toevoerleidingen of te sporen of vraag de het plaatselijke nutsbedrijf.** Contact met elektrische leidingen kan leiden tot elektrische schokken en brand en contact met een gasleiding tot explosies. Beschadiging van een waterleiding kan materiële schade en elektrische schokken veroorzaken.
 - k) **Houd het elektrische apparaat bij werkzaamheden met beiden handen vast en zorg dat u veilig staat.** Het is veiliger om het elektrische apparaat met twee handen te bedienen.
 - l) **Zet het werkstuk vast.** Een met een spaninrichting of een bankschroef vastgezet werkstuk is veiliger dan een werkstuk dat u met uw hand vasthoudt.
 - m) **Wacht totdat het elektrische apparaat tot stilstand is gekomen, voordat u het neerlegt.** Het inzetgereedschap kan kantelen en controleverlies over het elektrische apparaat veroorzaken.
 - n) **Zaag geen materialen (bijv. loodhoudende verven en lakken of asbesthoudend materiaal), waarvan het stof schadelijk voor de gezondheid kan zijn.**

WAARSCHUWING!

- Gebruik geen accessoires die niet door **PARKSIDE** worden aanbevolen. Dit kan elektrische schokken of brand veroorzaken.

● Vermindering van trillingen en geluid

Beperk de gebruikstijd, gebruik trillings- en geluidsarme werkwijzen en draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting om de effecten van trillingen en geluid te verminderen.

De volgende maatregelen helpen om de risico's van trillingen en geluid te reduceren:

- Gebruik het product alleen zoals beoogd en zoals in deze aanwijzingen is beschreven.
- Zorg ervoor dat het product in onberispelijke staat verkeert en uitstekend is onderhouden.
- Houd het product stevig vast aan de handgrepen/greepvlakken.
- Onderhoud het product zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzingen en zorg voor voldoende smering (als dat van toepassing is).
- Organiseer uw werkplan zodanig dat het gebruik van producten die hevig trillen, over een langere tijdsduur is verdeeld.

● Wat te doen in noodgevallen

Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het gebruik van dit product. Prent de veiligheidsaanwijzingen in uw geheugen in en neem ze onvoorwaardelijk in acht. Dit helpt om risico's en gevaar te vermijden.

- Zorg ervoor dat u bij het gebruiken van dit product altijd alert bent zodat u gevaren vroegtijdig herkent en ernaar kunt handelen. Snel ingrijpen kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.
- Als het product niet goed werkt, schakel het dan onmiddellijk uit en verwijder de accu. Laat het product daarna door een gekwalificeerde

vakman controleren en, indien nodig, repareren voordat u het weer in gebruik neemt.

● Overige risico's

Ook als u het product volgens de voorschriften gebruikt, blijven er mogelijke risico's bestaan op lichamelijk letsel en materiële schade. Als gevolg van de bouwwijze en de uitvoering van dit product kunnen zich onder andere de volgende gevaren voordoen:

- Schade aan de gezondheid door trillingsemissies in die gevallen waarin het product langdurig wordt gebruikt, onjuist wordt gehanteerd en onvoldoende wordt onderhouden.

TIP

- ▶ Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden!
- ▶ Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen alvorens het product te bedienen!

● Veiligheidsaanwijzingen voor opladers

- Dit apparaat mag door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis alleen worden gebruikt

als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn met betrekking tot veilig gebruik van het apparaat en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

- Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Het niet opvolgen van deze tip leidt tot gevaar.
- Als het aansluitsnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice hiervan of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaar te voorkomen.
- Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel deze nooit onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te vermijden. Houd het apparaat nooit onder stromend water. Neem

de aanwijzingen voor schoonmaken, onderhoud en reparatie in acht.

🏠 Het apparaat is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis.

⚠️ **OPGELET!** Deze oplader is uitsluitend bestemd voor het opladen van accu's van de hieronder genoemde types:

/// PARKSIDE 20 V accu		
PAP 202 A1	2 Ah	5 cellen
PAP 204 A1	4 Ah	10 cellen

Geschikte accu's en opladers

Accu:	/// PARKSIDE X 20 V Team
Oplader:	/// PARKSIDE X 20 V Team

- Klanten uit de volgende landen kunnen in de Lidl-onlineshops compatibele vervangende batterijen en opladers bestellen:
Duitsland (lidl.de), Frankrijk (lidl.fr), België (lidl.be), Tsjechische Republiek (lidl.cz), Nederland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakije (lidl.sk), Spanje (lidl.es)
Klanten uit alle andere landen kunnen deze bestellen op www.optimex-shop.com.

● Vóór het eerste gebruik

● Product uitpakken

1. Haal het product uit zijn verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal en beschermfolie.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie "Leveringsomvang").
3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk "Garantie".

● Accessoires

- Voor veilig en voorschriftmatig gebruik van dit product zijn onder andere de volgende accessoires nodig, zoals gereedschappen en zaagbladen:
 - Geschikt zaagblad
- U kunt apparaten en zaagbladen **10/11** bij de vakhandel verkrijgen. Houd bij aankoop altijd de hand aan de technische eisen die het product stelt (zie "Technische gegevens").
- Vraag bij onzekerheid advies van een gekwalificeerde vakman en laat u door uw vakhandelaar voorlichten.
- Het meegeleverde zaagblad voor hout **11** is bestemd voor het zagen van hout, multiplex, gipskartonplaten en vergelijkbare materialen.
- Het meegeleverde zaagblad voor metaal **10** is geschikt voor het zagen van zacht staal, aluminium, koper, messing en dunne harde kunststof.

● Accu opladen

(Afb. C)

TIP

- ▶ U kunt de accu **13** altijd opladen zonder dat u daarmee de levensduur verkort.
- ▶ De accu **13** wordt bij de onderbreking van het oplaadproces niet beschadigd.

- Voor de inbedrijfstelling: Laad de accu **13** op, als deze een gemiddeld of laag ladingsniveau laat zien (zie "Ladingsniveau van de accu controleren").
- De oplaadcontrole-LED (rood **18** en groen **19**) geven de toestand van de oplader **17** en de accu **13** aan.

LED	Toestand
Rode LED 18 licht op	Accu 13 wordt opgeladen
Groene LED 19 brandt	Accu 13 volledig opgeladen
Groene LED 19 en rode LED 18 knipperen	Accu 13 defect
Rode LED 18 knippert	Accu 13 te koud of te warm
Groene LED 19 brandt (zonder accu 13)	Oplader 17 klaar voor gebruik

1. Plaats de accu **13** in de oplader **17**.
2. Steek de netstekker **16** van de oplader in een stopcontact.
3. Als de accu **13** volledig is opgeladen:
 - Trek de netstekker **16** van de oplader uit het stopcontact.
 - Verwijder de accu **13** uit de oplader **17**.

● Accu plaatsen/verwijderen

(Afb. D)

Accu plaatsen

1. Schuif de accu [13] op de achterste handgreep [7].
2. Zorg ervoor dat de accu [13] hoorbaar vastklikt.

Accu verwijderen

1. Druk op de ontgrendelknop [12] op de accu [13].
2. Trek de accu [13] van de achterste handgreep [7] af.

● Ladingsniveau van de accu controleren

(Afb. B)

- Ladingsniveau van de accu controleren: Druk op toets  [14]. De ladingsniveau-LED's [15] geven het ladingsniveau als volgt aan:

Kleur	Ladingsniveau
Groen	Maximaal
Oranje	Gemiddeld
Rood	Laag

● Assemblage

● Bodemplaat instellen

(Afb. E)

WAARSCHUWING!



Schakel het product uit, verwijder de accu [13] en laat het product afkoelen voordat u aanpassingen uitvoert!

VOORZICHTIG! Risico op letsel!



Zaagbladen [10]/[11] kunnen scherp zijn en tijdens het gebruik heet worden. Draag altijd veiligheidshandschoenen als u zaagbladen hanteert.

VOORZICHTIG! Risico op letsel!

- ▶ Verwijder het zaagblad [10]/[11] uit het product voordat u de bodemplaat [4] instelt (zie “Zaagblad inzetten/verwijderen”).
- ▶ Gebruik het product niet zonder dat de bodemplaat [4] is aangebracht.

TIP

- ▶ De bodemplaat [4] kan in verschillende posities ingesteld en gezwenkt worden, om aan het werkstuk aan te passen.
1. Bodemplaat [4] ontgrendelen: Draai de ontgrendelingshendel [1] tegen de wijzers van de klok in.
 2. Gewenste positie van de bodemplaat [4] instellen: Schuif de bodemplaat in of trek de bodemplaat eruit.
 3. Bodemplaat [4] vergrendelen: Draai de ontgrendelingshendel [1] met de wijzers van de klok mee.
 4. Controleer of de bodemplaat [4] goed vastzit: Trek de bodemplaat van het product.
Als de bodemplaat niet naar buiten trekt, is de bodemplaat goed vergrendeld.

● Zaagblad inzetten/ verwijderen

⚠ WAARSCHUWING!



Schakel het product uit, verwijder de accu [13] en laat het product afkoelen voordat u aanpassingen uitvoert!

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!



Zaagbladen [10/11] kunnen scherp zijn en tijdens het gebruik heet worden. Draag altijd veiligheidshandschoenen als u zaagbladen hanteert.

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!

- ▶ Gebruik geen botte, verbogen of beschadigde zaagbladen [10/11].
- ▶ Gebruik altijd een zaagblad [10/11] dat geschikt is voor de taak.

TIP

- ▶ Voor bepaalde werkzaamheden kan het zaagblad [10/11] ook 180° gedraaid worden gebruikt (afb. G).

Zaagblad inzetten

(Afb. F)

1. Draai de spankopmoer [2] tegen de wijzers van de klok in.
2. Plaats het zaagblad [10/11] in de zaagbladhouder [3].
3. Laat de spankopmoer [2] los en laat de spankopmoer naar zijn beginstand terugkeren.
4. Vóór gebruik: Trek aan het zaagblad [10/11] en controleer of het zaagblad veilig en goed vastzit.

Zaagblad verwijderen

1. Draai de spankopmoer [2] tegen de wijzers van de klok in.
2. Trek het zaagblad [10/11] uit de zaagbladhouder [3].
3. Laat de spankopmoer [2] los en laat de spankopmoer naar zijn beginstand terugkeren.

● Bediening

● In-/uitschakelen

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!



Draag altijd veiligheidshandschoenen bij het hanteren van of werken met het product.

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!

- ▶ Voordat u het product inschakelt: Garandeer dat het zaagblad [10/11] het werkstuk niet aanraakt.
- ▶ Zorg er daarom voor dat u stevig staat. Houd de voorste [9] en achterste handgreep [7] altijd met beide handen vast (afb. H).
- ▶ Houd uw handen uit de buurt van het zaagblad [10/11] als het product in werking is.

TIP

- ▶ De aan/uit-schakelaar [6] kan niet in stand **AAN** worden vastgezet.

(Afb. I)

Inschakelen

1. Druk de inschakelblokkering [5] op de linker- of rechterzijde in om de inschakelblokkering los te maken.
2. Houd de aan/uit-schakelaar [6] ingedrukt.
3. Regel de snelheid naar behoefte (zie "Snelheidsregeling").

Uitschakelen

1. Laat de aan/uit-schakelaar **[6]** los.
2. De inschakelblokkering **[5]** keert automatisch in de uitgangspositie terug.

● Snelheidsregeling

- Regel de snelheid met de aan/uit-schakelaar **[6]**:

Werkdruk	Snelheid
Licht	Lager
Sterk	Hoger

● LED-werklamp

TIP

- ▶ Dit product beschikt over een LED-werklamp **[1a]** waarmee de werkplek kan worden verlicht en om het zicht in slecht verlichte werkomgevingen te verbeteren.

- De LED-werklamp **[1a]** gaat automatisch aan zodra het product aan wordt gezet.

● Proefdraaien

TIP

- ▶ Laat het apparaat vóór de eerste werkzaamheden en na iedere wisseling van het zaagblad **[10/11]** zonder belasting proefdraaien.
- ▶ Schakel het product onmiddellijk uit, als het zaagblad **[10/11]** onregelmatig beweegt, er aanzienlijke trillingen optreden of er abnormale geluiden zijn te horen.

● Werkinstructies

⚠ VOORZICHTIG!

Verwondingsgevaar en materiële schade!

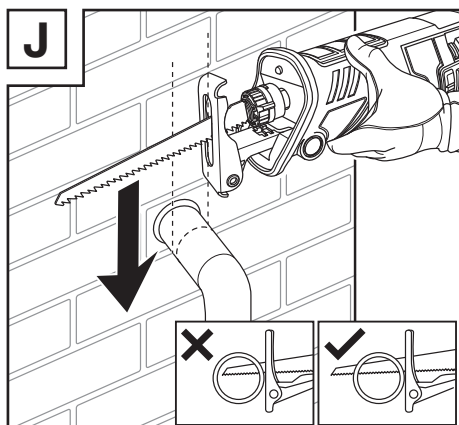
- ▶ Draag veiligheidshandschoenen als u het zaagblad **[10/11]** hanteert. Op deze manier vermijdt u snijletsels.
- ▶ Gebruik geen stompe of verbogen zaagbladen **[10/11]** of zaagbladen die op een of andere wijze beschadigd zijn.
- ▶ Voordat u het werkstuk zaagt, controleer op verborgen objecten zoals spijkers en schroeven en verwijder deze.
- ▶ Gebruik altijd een geschikt zaagblad **[10/11]**.
- ▶ Borg het werkstuk met klemvoorzieningen op de werkbank.
- ▶ Gebruik bij het zagen alleen de minimaal noodzakelijke druk. Het zaagblad **[10/11]** kan bij overmatige druk verbuigen of breken.
- ▶ Schakel het product onmiddellijk uit als het zaagblad **[10/11]** vast komt te zitten. Probeer om de zaagsnede te spreiden en trek het zaagblad er voorzichtig uit.
- ▶ Ga bij de werkzaamheden altijd zijdelings van het product staan.
- ▶ Zorg er altijd voor dat de werkplaats goed geventileerd is.
- ▶ Voorkom overbelasting van het product bij de werkzaamheden.
- ▶ Zaag met materiaal met gelijkmatige voeding.

● Zaagwerkzaamheden

1. Garandeer dat het zaagblad **[10/11]** het werkstuk niet aanraakt.
2. Schakel het product in.

- Plaats de bodemplaat **4** tegen het werkstuk aan.
- Oefen bij het zagen een gelijkmatige druk uit en ga in een gelijkmatig tempo te werk.
U kunt horizontale, diagonale of verticale zaagsneden zagen.
- Als u klaar bent:
 - Schakel het product uit.
 - Trek het zaagblad **10/11** uit het werkstuk.

● Doorzagen



⚠ **VOORZICHTIG! Risico op terugslag en letsel!**

- ▶ Zorg ervoor dat het zaagblad **10/11** langer is dan de buisdiameter.

TIP

- ▶ Met een flexibel zaagblad **10/11** kunt u uitstekende werkstukken (bijv. waterleidingen) op gelijke hoogte met de wand doorzagen.

- Druk het zaagblad **10/11** direct tegen de wand aan.
- Buig het zaagblad **10/11** door lichte zijdelingse druk op het product, zodat de bodemplaat **4** de wand raakt.
- Schakel het product in.

- Zaag het werkstuk met constante druk door.

● **Schoonmaken en onderhoud**

⚠ **WAARSCHUWING! Risico op letsel!**



Schakel het product uit, verwijder altijd de accu **13** en laat het product afkoelen voordat u aanpassingen uitvoert.

TIP

- ▶ Gebruik voor de reiniging van het product geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve reinigingsmiddelen of desinfectiemiddelen, omdat deze de oppervlakken kunnen aantasten.
- ▶ Zorg ervoor dat er nooit vloeistoffen in het product binnendringen.

- ☐ Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of vet.
- ☐ Na elk gebruik en voor de opslag: Verwijder vreemde voorwerpen van het product.
- ☐ Een regelmatige en grondige reiniging garandeert een veilig gebruik en verlengt de levensduur van het product.
- ☐ Maak het product met een droge doek schoon.
- ☐ Gebruik voor moeilijk toegankelijke plaatsen een zachte borstel.
- ☐ Maak in het bijzonder na ieder gebruik de ventilatieopeningen schoon met een doekje of een zachte borstel. De ventilatieopeningen moeten altijd vrij blijven.

● **Onderhoud**

- ☐ Voor en na ieder gebruik: Controleer het product en de hulpstukken (bijv. Zaagbladen **10/11**) op slijtage en beschadigingen. Vervang indien nodig

versleten of beschadigde hulpstukken. Neem daarbij de technische vereisten in acht (zie "Technische gegevens").

- Controleer of afdekkingen en veiligheidsinrichtingen in een optimale toestand en correct geïnstalleerd zijn. Als dit niet het geval is, moet u deze door een expert laten vervangen.
- Vervang het zaagblad **10/11**, indien het stomp, verbogen of op een andere wijze beschadigd is.

● Reparatie

- Dit product bevat geen onderdelen, die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden.
- Neem contact op met een geautoriseerde reparatiewerkplaats of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om het product te laten controleren en repareren.

● Opbergen

- Maak het product schoon zoals eerder beschreven.
- Bewaar het product incl. hulpstukken op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats.
- Bewaar het product altijd buiten het bereik van kinderen.
- De optimale temperatuur voor een langdurige opslag (langer dan 3 maanden) ligt tussen +20 °C en +26 °C.
- Bewaar het product in zijn draagkoffer.

Accu

- Voor een langdurige opslag: Berg de accu **13** alleen op als deze deels is opgeladen. De accu moet 40 % tot 60 % opgeladen zijn (rode en oranje ladingsniveau-LEDs **15** branden).
- Bij langdurige opslag: Controleer het ladingsniveau van de accu **13** ongeveer elke 3 maanden. Indien nodig, laad de accu weer op.

● Transport

- Transporteer het product in de draagkoffer.
- Bescherm het product tegen zware stoten of sterke trillingen, die bij het transport in vrachtwagens kunnen optreden.
- Beveilig het product, zodat het niet wegglijdt of omvalt.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Verwijder de batterijen/het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 5 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 5 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage blootstaan, en daardoor als slijtende onderdelen gelden (bijvoorbeeld zaagbladen, slangen, kleurpatronen), noch schade aan breekbare onderdelen, zoals schakelaars of glazen onderdelen.

● Afwijking in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 495524_2504) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegegeelde service-adres opsturen.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 495524_2504 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

● Service

(NL) Service Nederland

Tel.: 08000229556

Contactformulier op parkside-diy.com

IAN 495524_2504

(BE) Service België

Tel.: 080012614

Contactformulier op parkside-diy.com

IAN 495524_2504

● **EU-Conformiteitsverklaring**

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 495524_2504)	
IAN:	495524_2504
Productidentificatie:	"PARKSIDE" Accu-sabelzaag
Modelnummer:	HG13858

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

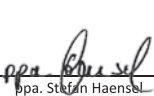
Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	24.09.2025		
Plaats	Datum	ppa. Stefan Haensel Procuratiehouder	ppa. Dr. Thorsten Maier Procuratiehouder

NL



Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina	88
Introduzione	Pagina	89
Uso previsto	Pagina	89
Contenuto della confezione	Pagina	89
Elenco delle parti	Pagina	89
Dati tecnici	Pagina	90
Istruzioni generali di sicurezza	Pagina	91
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici	Pagina	91
Sicurezza per i seghetti alternativi	Pagina	94
Riduzione delle vibrazioni e del rumore	Pagina	95
Comportamento in caso di emergenza	Pagina	96
Rischi residui	Pagina	96
Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie	Pagina	96
Prima del primo utilizzo	Pagina	97
Disimballo del prodotto	Pagina	97
Accessori	Pagina	98
Ricarica della batteria	Pagina	98
Inserire/rimozione della batteria	Pagina	98
Controllo del livello di carica della batteria	Pagina	99
Montaggio	Pagina	99
Regolazione della piastra base	Pagina	99
Inserimento/rimozione della lama	Pagina	99
Funzionamento	Pagina	100
Accensione/spengimento	Pagina	100
Controllo della velocità	Pagina	100
Luce da lavoro a LED	Pagina	100
Prova	Pagina	101
Istruzioni operative	Pagina	101
Lavori di taglio	Pagina	101
Taglio a filo	Pagina	102
Pulizia e manutenzione	Pagina	102
Manutenzione	Pagina	102
Riparazione	Pagina	103
Conservazione	Pagina	103
Trasporto	Pagina	103
Smaltimento	Pagina	103
Garanzia	Pagina	104
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	104
Assistenza	Pagina	105
Dichiarazione di conformità UE	Pagina	106

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	Questo simbolo indica che durante l'uso del prodotto va osservato il manuale delle istruzioni.		Spegnere il prodotto e rimuovere la batteria 13 prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.
	AVVERTENZA! – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)		Proteggere la batteria 13 da calore e luce del sole forte e costante.
	CAUTELA! – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)		Proteggere la batteria 13 da acqua e umidità.
	ATTENZIONE! – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)		Proteggere la batteria 13 dal fuoco.
	Indossare guanti protettivi!		Classe di protezione II (doppio isolamento)
	Indossare cuffie di protezione!		Corrente/tensione alternata
	Indossare occhiali di sicurezza!		Corrente/tensione continua
	Bloccaggio		Fusibile
	Sbloccaggio		Istruzioni di sicurezza Istruzioni
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.		

20 V SET SEGNETTO RICARICABILE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso previsto

- Questo seghetto ricaricabile (di seguito denominato "prodotto" o "elettroutensile") è adatto per lavori di segagione leggera e media in legno, truciolato, plastica, metallo e cartongesso.
- Il prodotto non è destinato a lavori di segagione pesanti, come pietre o pezzi che superano la capacità massima di taglio (vedere "Dati tecnici").
- Utilizzare sempre le lame **10/11** secondo l'uso previsto! Al momento dell'acquisto e dell'uso delle lame, osservare i requisiti tecnici del prodotto (vedere "Dati tecnici").
- Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.
- Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o ad altri ambiti di utilizzo.

● Contenuto della confezione

⚠ AVVERTENZA!

► Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 20 V Set seghetto ricaricabile
- 1 Lama per il legno
- 1 Lama per il metallo
- 1 Batteria
- 1 Caricabatterie
- 1 Valigetta da trasporto
- 1 Manuale di istruzioni

● Elenco delle parti

Prima di leggere, aprire le pagine delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

(Fig. A)

- 1** Leva di sblocco
- 1a** Luce da lavoro a LED
- 2** Anello del mandrino
- 3** Supporto lama
- 4** Piastra base
- 5** Blocco di accensione
- 6** Interruttore ON/OFF/controllo della velocità
- 7** Impugnatura posteriore
- 8** Connettore della batteria
- 9** Impugnatura anteriore
- 10** Lama per il metallo
- 11** Lama per il legno

(Fig. B)

- 12** Pulsante di sblocco per la batteria
- 13** Batteria
- 14** Tasto  (livello di carica)
- 15** LED del livello di carica (rosso/arancione/verde)

(Fig. C)

- 16 Cavo d'alimentazione e spina
- 17 Caricabatterie (rapido)
- 18 LED di carica – rosso
- 19 LED di carica – verde

● Dati tecnici

20 V Set seghetto ricaricabile	PSSAP 20-Li E5
N° del modello:	HG13858
Tensione nominale:	20 V ===
Numero di corse:	0–3000 min ⁻¹
Lunghezza della corsa:	22 mm
Supporto lama:	1/2" (12,7 mm)
Capacità massima di taglio:	
– Legno:	150 mm
– Acciaio:	15 mm
– Metallo non ferroso:	20 mm
– Tubo metallico:	100 mm

Batteria	PAP 204 A1
Numero di modello:	HG13859
Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	20 V ===
Capacità:	4 Ah
Valore energetico:	80 Wh
Numero di celle della batteria:	10

Caricabatterie rapido	PLG 20 C1
Numero di modello:	
– con spina VDE:	HG13914
– con spina BS:	HG13914-BS
Ingresso:	
Tensione nominale:	230–240 V~
Frequenza nominale:	50 Hz
Potenza nominale:	65 W

Uscita:	
Tensione nominale:	21,5 V ===
Corrente di carica:	2,4 A
Classe di protezione:	II/□
Fusibile (interno):	3,15 A/ 

Temperatura ambiente consigliata

Durante la carica:	da +4 °C a +40 °C
Durante il funzionamento:	da +4 °C a +40 °C
Durante la conservazione:	da +20 °C a +26 °C

Valori di emissione di rumore

Valore misurato per il rumore determinato secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrooutensile sul luogo dell'utente è tipicamente:

Livello di pressione sonora L _{pA} :	85,5 dB
Incertezza K _{pA} :	5 dB
Livello d'intensità sonora L _{WA} :	93,5 dB
Incertezza K _{WA} :	5 dB

AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

Valori di emissione di vibrazioni

Valori di vibrazione totale (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 62841:

Taglio di tavole

Impugnatura anteriore a _{h,B} :	16,789 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²
Impugnatura posteriore a _{h,B} :	16,581 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²

Taglio di travi in legno

Impugnatura anteriore $a_{h,WB}$:	15,390 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²
Impugnatura posteriore $a_{h,WB}$:	15,999 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²

INDICAZIONE

- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valore di emissione sonora dichiarati sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettro utensile con un altro.
- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettro utensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettro utensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.
- ▶ Cercare di mantenere il carico di vibrazioni e rumori più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettro utensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).



Istruzioni generali di sicurezza

- **Istruzioni generali di sicurezza per gli elettro utensili**

⚠ AVVERTENZA!



Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettro utensile. Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine "elettro utensile" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettro utensili alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- Non lavorare con l'elettro utensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettro utensili producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettro utensile.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettro utensile.

Sicurezza elettrica

- a) **La spina del connettore dell'elettrodomestico deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrodomestici con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- c) **Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrodomestico dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Quando si lavora con un elettrodomestico all'aperto, utilizzare solo prolunghette adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se il funzionamento dell'elettrodomestico in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- a) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettrodomestico.** Non usare un elettrodomestico quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali. Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettrodomestico potrebbe provocare gravi lesioni.
- b) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza o protezione acustica, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettrodomestico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettrodomestico si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettrodomestico acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettrodomestico.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettrodomestico può causare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrodomestico in situazioni impreviste.

- f) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- g) **Se è possibile installare sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, questi vanno collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- h) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettroutensili, anche se si ha familiarità con l'elettroutensile avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e manipolazione dell'elettroutensile

- a) **Non sovraccaricare l'elettroutensile. Utilizzare l'elettroutensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettroutensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- b) **Non utilizzare un elettroutensile con un interruttore difettoso.** Un elettroutensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- c) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettroutensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettroutensile.
- d) **Tenere gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettroutensile a persone che**

non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso. Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

- e) **Prestare cura nella manutenzione degli elettroutensili e dello strumento di inserimento.** Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettroutensile. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettroutensili.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- g) **Utilizzare elettroutensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- h) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettroutensile in situazioni impreviste.

Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- a) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.

- b) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettroutensili.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- c) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- e) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- f) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a +130 °C possono causare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.



CAUTELA! RISCHIO DI ESPLOSIONE! Non caricare mai batterie non ricaricabili.



Proteggere la batteria dal calore, ad es. luce solare continua, fuoco, acqua e umidità. Sussiste il rischio di esplosione.

Assistenza

- a) **Far riparare l'elettroutensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.
- b) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

● Sicurezza per i seghetti alternativi

- a) **Tenere l'elettroutensile dalle superfici di presa isolate quando si eseguono lavori in cui lo strumento di inserimento può colpire linee elettriche nascoste.** Il contatto con un filo sotto tensione può anche mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e potrebbe causare scosse elettriche.
- b) **Fissare e mettere in sicurezza il pezzo da lavorare ad una base stabile utilizzando morsetti o altri mezzi.** Se si tiene il pezzo da lavorare solo a mano o contro il corpo, esso rimane instabile, con conseguente perdita di controllo.
- c) **Tenere le mani lontane dalla zona di taglio. Non toccare il pezzo in**

- lavorazione da sotto.** Il contatto con la lama può causare lesioni.
- d) **Guidare l'elettrotroutensile verso il pezzo solo quando è acceso.** Se lo strumento di inserimento si inceppa nel pezzo da lavorare, sussiste il pericolo di contraccolpo.
- e) **Accertarsi che la piastra base sia sempre a contatto con il pezzo da tagliare.** La lama può incepparsi e causare la perdita di controllo dell'elettrotroutensile.
- f) **Al termine dell'operazione, spegnere l'elettrotroutensile e non estrarre la lama dal taglio fino a quando non si è arrestata.** In questo modo, si eviterà un contraccolpo e si potrà depositare in sicurezza l'elettrotroutensile.
- g) **Utilizzare solo lame perfette e non danneggiate.** Le lame piegate o smussate possono rompersi, influire negativamente sul taglio o causare un contraccolpo.
- h) **Non frenare la lama dopo lo spegnimento premendo lateralmente.** La lama può subire danni, rompersi o causare un contraccolpo.
- i) **Serrare bene il materiale. Non sostenere il pezzo da lavorare con la mano o con il piede. Non toccare nessun oggetto o il suolo con la sega che gira.** C'è il rischio di contraccolpo.
- j) **Utilizzare dei rilevatori adeguati per rintracciare le linee di alimentazione nascoste o chiedere al fornitore locale.** Il contatto con le linee elettriche può causare scosse elettriche e incendi, il contatto con una linea del gas può causare esplosioni. Danni a una tubazione idrica possono causare danni materiali e scosse elettriche.

- k) **Tenere saldamente l'elettrotroutensile con entrambe le mani durante il lavoro e assumere una postura sicura.** L'elettrotroutensile viene guidato in modo più sicuro con due mani.
- l) **Fissare il pezzo da lavorare.** Un pezzo trattenuto da dispositivi di serraggio o da una morsa ha una tenuta più sicura che con la sola mano.
- m) **Prima di depositare l'elettrotroutensile, attendere che si sia arrestato.** Lo strumento di inserimento può incepparsi e causare la perdita di controllo dell'elettrotroutensile.
- n) Non segare materiali (ad es. pitture e vernici contenenti piombo o materiali contenenti amianto) le cui polveri possono essere dannose per la salute.

AVVERTENZA!

- Non utilizzare accessori non raccomandati da **PARKSIDE**. Ciò può causare scosse elettriche e incendi.

● **Riduzione delle vibrazioni e del rumore**

Limitare il tempo di utilizzo, utilizzare modalità a bassa vibrazione e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale per ridurre gli effetti delle vibrazioni e del rumore.

Le seguenti misure possono contribuire a ridurre i rischi legati a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo in conformità con l'uso previsto e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che il prodotto sia perfetto e ben mantenuto.
- Tenere saldamente il prodotto dalle impugnature/superfici di presa.
- Mantenere il prodotto secondo le istruzioni e garantire un'adeguata lubrificazione (se del caso).

- Pianificare il processo di lavoro in modo che l'uso di prodotti con un elevato valore di vibrazione sia distribuito su un periodo più lungo.

● Comportamento in caso di emergenza

Utilizzare le presenti istruzioni per l'uso per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.
- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto e rimuovere la batteria. Prima di rimetterlo in funzione, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

● Rischi residui

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Danni alla salute derivanti da emissioni di vibrazioni se il prodotto viene utilizzato per un lungo periodo, non viene gestito e sottoposto a manutenzione in modo adeguato.

INDICAZIONE

- Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi!
- Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

● Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie

- L'apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.
Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.

- Non ricaricare batterie non ricaricabili. La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche. Non tenere mai l'apparecchio sotto acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.

🏠 L'apparecchio è adatto esclusivamente all'uso in interni.

⚠ ATTENZIONE! Questo caricabatterie è adatto solo per la ricarica di batterie dei seguenti tipi:

/// PARKSIDE Batteria da 20 V		
PAP 202 A1	2 Ah	5 celle
PAP 204 A1	4 Ah	10 celle

Batterie e caricabatterie adatti

Batteria:	/// PARKSIDE X 20 V Team
Caricabatterie:	/// PARKSIDE X 20 V Team

- I clienti dei seguenti paesi possono ordinare batterie e caricabatterie di ricambio compatibili nei negozi online Lidl: Germania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Belgio (lidl.be), Repubblica Ceca (lidl.cz), Paesi Bassi (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacchia (lidl.sk), Spagna (lidl.es)
I clienti di tutti gli altri Paesi possono ordinarli su www.optimex-shop.com.

● **Prima del primo utilizzo**

● **Disimballo del prodotto**

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedere "Contenuto della confezione").

3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo “Garanzia”.

● Accessori

- Per l'uso sicuro e corretto di questo prodotto sono necessari, tra gli altri, i seguenti accessori, quali utensili e lame:
 - Lama adeguata
- Utensili e lame [10]/[11] sono disponibili presso i rivenditori specializzati. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedere “Dati tecnici”).
- In caso di incertezza, rivolgersi ad uno specialista qualificato e chiedere consiglio al proprio rivenditore.
- La lama per il legno [11] in dotazione è adatta a tagliare legno, compensato, cartongesso e materiali simili.
- La lama per il metallo [10] in dotazione è adatta a tagliare acciaio dolce, alluminio, rame, ottone e materiali plastici duri sottili.

● Ricarica della batteria

(Fig. C)

INDICAZIONE

- È possibile caricare la batteria [13] in qualsiasi momento senza accorciarne la durata.
 - La batteria [13] non si danneggia se il processo di carica viene interrotto.
- Prima della messa in funzione: Ricaricare la batteria [13] se essa è a un livello di carica medio o basso (vedere “Controllo del livello di carica della batteria”).
 - I LED di carica (rosso [18] e verde [19]) indicano lo stato del caricabatterie [17] e della batteria [13].

LED	Condizione
Il LED rosso [18] è acceso	Batteria [13] in carica
Il LED verde [19] è acceso	Batteria [13] completamente carica
I LED verde [19] e LED rosso [18] lampeggiano	Batteria [13] difettosa
Il LED rosso [18] lampeggia	Batteria [13] troppo fredda o troppo calda
Il LED verde [19] è acceso (senza batteria [13])	Caricabatterie [17] pronto all'uso

1. Inserire la batteria [13] nel caricabatterie [17].
2. Collegare la spina [16] del caricabatterie a una presa.
3. Quando la batteria [13] è completamente carica:
 - Staccare la spina [16] del caricabatterie dalla presa.
 - Rimuovere la batteria [13] dal caricabatterie [17].

● Inserire/rimozione della batteria

(Fig. D)

Inserimento della batteria

1. Far scorrere la batteria [13] sull'impugnatura posteriore [7].
2. Assicurarsi che la batteria [13] scatti in posizione in modo percettibile.

Rimozione della batteria

1. Premere il pulsante di sblocco [12] sulla batteria [13].
2. Estrarre la batteria [13] dall'impugnatura posteriore [7].

● Controllo del livello di carica della batteria

(Fig. B)

- Controllo del livello di carica della batteria: Premere il tasto  **14**. I LED del livello di carica **15** indicano il livello di carica come segue:

Colore	Livello di carica
Verde	Massimo
Arancione	Medio
Rosso	Basso

● Montaggio

● Regolazione della piastra base

(Fig. E)

AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto, rimuovere la batteria **13** e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento!

CAUTELA! Rischio di lesioni!



La lame **10/11** possono essere affilate e surriscaldarsi durante l'uso. Indossare sempre dei guanti protettivi durante la manipolazione delle lame.

CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Rimuovere la lama **10/11** dal prodotto prima di regolare la piastra base **4** (vedere "Inserimento/rimozione della lama").
- ▶ Non utilizzare il prodotto senza piastra base **4** inserita.

INDICAZIONE

- ▶ La piastra base **4** può essere regolata in varie posizioni e ruotata per adattarsi al pezzo.

1. Sblocco della piastra base **4**:
Ruotare la leva di sblocco **1** in senso antiorario.
2. Regolazione della posizione desiderata della piastra base **4**: Spingere la piastra base verso l'interno o estrarre la piastra base.
3. Blocco della piastra base **4**: Ruotare la leva di sblocco **1** in senso orario.
4. Controllare che la piastra base **4** sia saldamente inserita: Tirare via la piastra base dal prodotto.
Se la piastra base non può essere estratta, significa che è inserita correttamente.

● Inserimento/rimozione della lama

AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto, rimuovere la batteria **13** e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento!

CAUTELA! Rischio di lesioni!



La lame **10/11** possono essere affilate e surriscaldarsi durante l'uso. Indossare sempre dei guanti protettivi durante la manipolazione delle lame.

CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Non utilizzare lame **10/11** smussate, piegate o danneggiate.
- ▶ Utilizzare sempre una lama **10/11** che corrisponda al compito da svolgere.

INDICAZIONE

- Per alcune operazioni, la lama [10/11] può anche essere ruotata di 180° (fig. G).

Inserimento della lama

(Fig. F)

1. Ruotare l'anello del mandrino [2] in senso antiorario.
2. Inserire la lama [10/11] nel relativo supporto lama [3].
3. Rilasciare l'anello del mandrino [2] e lasciare che l'anello del mandrino torni nella sua posizione originale.
4. Prima dell'utilizzo: Tirare la lama [10/11] e verificare che la lama sia posizionata saldamente.

Rimozione della lama

1. Ruotare l'anello del mandrino [2] in senso antiorario.
2. Estrarre la lama [10/11] dal relativo supporto lama [3].
3. Rilasciare l'anello del mandrino [2] e lasciare che l'anello del mandrino torni nella sua posizione originale.

● Funzionamento

● Accensione/spengimento

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!



Indossare sempre dei guanti protettivi quando si maneggia o si lavora col prodotto.

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- Prima di accendere il prodotto: Accertarsi che la lama [10/11] non tocchi il pezzo da lavorare.
- Assumere una postura sicura. Tenere sempre le impugnature anteriore [9] e posteriore [7] con entrambe le mani (fig. H).

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- Tenere le mani lontane dalla lama [10/11] quando il prodotto è in uso.

INDICAZIONE

- L'interruttore ON/OFF [6] non può essere bloccato in posizione **ACCENSIONE**.

(Fig. I)

Accensione

1. Premere il blocco di accensione [5] sul lato sinistro o destro per allentare il blocco di accensione.
2. Tenere premuto l'interruttore ON/OFF [6].
3. Regolare la velocità come richiesto (vedere "Controllo della velocità").

Spegnimento

1. Rilasciare l'interruttore ON/OFF [6].
2. Il blocco di accensione [5] ritorna automaticamente alla sua posizione di partenza.

● Controllo della velocità

- Regolare la velocità con l'interruttore ON/OFF [6]:

Pressione di contatto	Velocità
Leggera	Più bassa
Forte	Più alta

● Luce da lavoro a LED

INDICAZIONE

- Questo prodotto è dotato di una luce da lavoro a LED [1a] per illuminare l'area di lavoro diretta e migliorare la visibilità in ambienti scarsamente illuminati.

- La luce da lavoro a LED **1a** si accende automaticamente finché il prodotto è acceso.

● Prova

INDICAZIONE

- ▶ Eseguire una prova senza carico prima della prima lavorazione e dopo ogni cambio della lama **10/11**.
- ▶ Se la lama **10/11** gira in modo irregolare, se si verificano vibrazioni notevoli o si sentono rumori anomali, spegnere immediatamente il prodotto.

● Istruzioni operative

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni e danni materiali!

- ▶ Indossare dei guanti protettivi durante la manipolazione della lama **10/11**. In questo modo si evitano lesioni da taglio.
- ▶ Non utilizzare lame **10/11** smussate o piegate o lame danneggiate in altro modo.
- ▶ Prima di segare il pezzo in lavorazione, controllare che non vi siano oggetti nascosti, come chiodi e viti, e rimuoverli.
- ▶ Impiegare sempre una lama **10/11** idonea.
- ▶ Fissare il pezzo al banco di lavoro tramite dispositivi di serraggio.
- ▶ Durante la segatura, applicare solo la pressione minima necessaria. Una pressione eccessiva può causare la piegatura o la rottura della lama **10/11**.

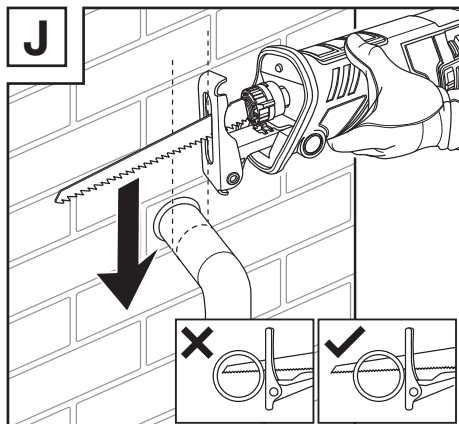
⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni e danni materiali!

- ▶ Spegnere immediatamente il prodotto se la lama **10/11** si è inceppata. Provare ad allargare il taglio della sega ed estrarre con cautela la lama.
- ▶ Durante il lavoro, tenersi sempre a lato del prodotto.
- ▶ Assicurarsi sempre che il proprio posto di lavoro sia ben ventilato.
- ▶ Evitare di sovraccaricare il prodotto durante il lavoro.
- ▶ Segare il materiale con un avanzamento uniforme.

● Lavori di taglio

1. Accertarsi che la lama **10/11** non tocchi il pezzo da lavorare.
2. Accendere il prodotto.
3. Mettere la piastra base **4** sul pezzo da lavorare.
4. Applicare una pressione uniforme durante la segatura e procedere a ritmo costante.
È possibile eseguire tagli orizzontali, diagonali o verticali.
5. Al termine:
 - Spegnere il prodotto.
 - Estrarre la lama **10/11** dal pezzo da lavorare.

● Taglio a filo



⚠ CAUTELA! Rischio di contraccolpo e lesioni!

- ▶ Assicurarsi che la lama **10/11** sia sempre più lunga del diametro del tubo.

INDICAZIONE

- ▶ Con una lama **10/11** elastica è possibile separare dei pezzi sporgenti (ad es. i tubi dell'acqua) a filo muro.

1. Posizionare la lama **10/11** direttamente contro la parete.
2. Piegare la lama **10/11** esercitando una leggera pressione laterale sul prodotto in modo che la piastra base **4** tocchi la parete.
3. Accendere il prodotto.
4. Segare il pezzo in lavorazione con una pressione costante.

● Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Spegnere sempre il prodotto, rimuovere la batteria **13** e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento.

INDICAZIONE

- ▶ Non usare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri agenti aggressivi per pulire il prodotto, poiché questi possono attaccare le superfici.
 - ▶ Non lasciare mai che dei liquidi penetrino nel prodotto.
- ☐ Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
 - ☐ Dopo ogni utilizzo e prima della conservazione: Rimuovere i corpi estranei dal prodotto.
 - ☐ Una pulizia regolare e accurata contribuisce ad un uso sicuro e allunga la vita del prodotto.
 - ☐ Pulire il prodotto con un panno asciutto.
 - ☐ Usare una spazzola morbida per i punti difficili da raggiungere.
 - ☐ In particolare, pulire le aperture di ventilazione con un panno e una spazzola morbida dopo ogni utilizzo. Le aperture di ventilazione devono rimanere sempre libere.
- ### ● Manutenzione
- ☐ Prima e dopo ogni utilizzo: Controllare che il prodotto e gli accessori (ad es. le lame **10/11**) non siano usurati e danneggiati. Se necessario, sostituire gli accessori usurati o danneggiati. Osservare i requisiti tecnici (vedere "Dati tecnici").
 - ☐ Controllare che le coperture e i dispositivi di sicurezza siano in buone

condizioni e correttamente installati. In caso contrario, farli sostituire da un esperto.

- Sostituire la lama **10/11** se è smussata, piegata o danneggiata in altro modo.

● Riparazione

- Questo prodotto non contiene parti che possono essere sottoposte a manutenzione da parte dell'utente.
- Contattare un'officina di riparazione autorizzata o una persona altrettanto qualificata per farlo controllare e riparare il prodotto.

● Conservazione

- Pulire il prodotto come descritto in precedenza.
- Conservare il prodotto e gli accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- La temperatura ideale di stoccaggio a lungo termine (più di 3 mesi) è compresa tra +20 °C e +26 °C.
- Conservare il prodotto nella sua valigetta da trasporto.

Batteria

- Prima dello stoccaggio a lungo termine: Conservare la batteria **13** solo parzialmente carica. La batteria dovrebbe essere carica dal 40 % al 60 % (i LED del livello di carica **15** rosso e arancione sono accesi).
- In caso di stoccaggio a lungo termine: Controllare il livello di carica della batteria **13** ogni 3 mesi circa. Se necessario, ricaricare la batteria.

● Trasporto

- Trasportare il prodotto nella sua valigetta da trasporto.

- Proteggere il prodotto da urti violenti e forti vibrazioni che possono verificarsi durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento o la caduta.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7: plastiche/20–22: carta e cartone/80–98: materiali compositi.

Prodotto:



Points de collecte sur www.quefairendemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso

l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 5 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 5 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La garanzia copre i difetti relativi al materiale e alla lavorazione. La presente garanzia non si estende alle parti del prodotto soggette a normale usura e quindi considerate parti soggette ad usura (ad es. lama, tubi flessibili, cartucce d'inchiostro), né al danneggiamento di parti fragili, ad es. interruttori o parti in vetro.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 495524_2504) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 495524_2504 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● Assistenza

(IT) Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com

IAN 495524_2504

(CH) Assistenza Svizzera

Tel.: 0800563601

Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com

IAN 495524_2504

(MT) Assistenza Malta

Tel.: 80065168

Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com

IAN 495524_2504

● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 495524_2504)

IAN: 495524_2504
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Seghetto ricaricabile
Numero di modello: HG13858

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

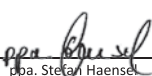
N° / Parti
Direttiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	24.09.2025		
Luogo	Data	ppa. Stefan Haense	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato

IT



Lista de símbolos y pictogramas utilizados	Página 108
Introducción	Página 109
Uso previsto	Página 109
Volumen de suministro	Página 109
Lista de las partes	Página 109
Datos técnicos	Página 110
Indicaciones generales de seguridad	Página 111
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página 111
Indicaciones de seguridad para sierras de sable	Página 114
Reducción de las vibraciones y los ruidos	Página 116
Comportamiento en caso de emergencia	Página 116
Riesgos residuales	Página 116
Indicaciones de seguridad para cargadores	Página 116
Antes del primer uso	Página 118
Desembalar el producto	Página 118
Accesorios	Página 118
Cargar el paquete de baterías	Página 118
Insertar/quitar el paquete de baterías	Página 119
Comprobar el estado de carga del paquete de baterías	Página 119
Montaje	Página 119
Ajustar la base de apoyo	Página 119
Insertar/quitar la hoja de sierra	Página 120
Funcionamiento	Página 120
Encendido/apagado	Página 120
Control de velocidad	Página 121
Luz de trabajo LED	Página 121
Prueba de funcionamiento	Página 121
Instrucciones de trabajo	Página 121
Trabajos de corte	Página 121
Corte al ras	Página 122
Limpieza y cuidado	Página 122
Mantenimiento	Página 122
Reparación	Página 123
Almacenamiento	Página 123
Transporte	Página 123
Eliminación	Página 123
Garantía	Página 124
Tramitación de la garantía	Página 124
Asistencia	Página 125
Declaración UE de conformidad	Página 126

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	Este símbolo significa que se deben respetar las instrucciones de uso cuando se utiliza el producto.		Apague el producto y extraiga el paquete de baterías 13 antes de cambiar accesorios, limpiar y si no se está utilizando.
	¡ADVERTENCIA! – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)		Proteja el paquete de baterías 13 contra el calor y la luz solar fuerte y constante.
	¡CUIDADO! – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)		Proteja el paquete de baterías 13 contra el agua y la humedad.
	¡ATENCIÓN! – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)		Proteja el paquete de baterías 13 contra el fuego.
	¡Utilice guantes de protección!		Clase de protección II (aislamiento doble)
	¡Utilice protección auditiva!		Tensión/corriente alterna
	¡Utilice gafas de protección!		Tensión/corriente continua
	Bloqueo		Fusible para corrientes débiles
	Desbloqueo		Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación
	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.		

20 V SET DE SIERRA DE SABLE RECARGABLE

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

- Esta sierra de sable recargable (en lo sucesivo “producto” o “herramienta eléctrica”) es apropiada para trabajos de aserrado medios y ligeros en madera, placas de aglomerado, plástico, metal y pacas de yeso.
- El producto no ha sido determinado para realizar trabajos de aserrado pesados como, p. ej., con piedra o piezas de trabajo, que sobrepasen la capacidad de corte máxima (véase “Datos técnicos”).
- ¡Utilice siempre las hojas de sierra **10/11** conforme al uso previsto! Observe los requisitos técnicos del producto al comprar y usar las hojas de sierra (véase “Datos técnicos”).
- Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños.
- El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.

- Este producto no ha sido concebido para un uso comercial ni para otros usos diferentes al previsto.

● Volumen de suministro

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 20 V Set de sierra de sable recargable
- 1 Hoja de sierra para madera
- 1 Hoja de sierra para metal
- 1 Paquete de baterías
- 1 Cargador
- 1 Maletín de transporte
- 1 Manual de instrucciones

● Lista de las partes

Antes de comenzar a leer el manual, consulte las páginas con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

(Fig. A)

- 1** Palanca de liberación
- 1a** Luz de trabajo LED
- 2** Anillo mandril de sujeción
- 3** Alojamiento de hoja de sierra
- 4** Base de apoyo
- 5** Bloqueo de encendido
- 6** Interruptor de encendido/apagado/control de velocidad
- 7** Mango trasero
- 8** Conexión de la batería
- 9** Mango delantero
- 10** Hoja de sierra para metal
- 11** Hoja de sierra para madera

(Fig. B)

- 12** Botón de liberación del paquete de baterías
- 13** Paquete de baterías

- 14 Botón  (estado de carga)
 15 LED de estado de carga (rojo/naranja/verde)

(Fig. C)

- 16 Cable de conexión con enchufe
 17 Cargador (cargador rápido)
 18 LED de control de carga – rojo
 19 LED de control de carga – verde

● Datos técnicos

20 V Set de sierra de sable recargable	PSSAP 20-Li E5
N.º de modelo:	HG13858
Tensión nominal:	20 V ===
Número de carreras:	0–3000 min ⁻¹
Longitud de carrera:	22 mm
Alojamiento de hoja de sierra:	½" (12,7 mm)
Capacidad de corte máx.:	
– Madera:	150 mm
– Acero:	15 mm
– Metal no ferroso:	20 mm
– Tubo metálico:	100 mm

Paquete de baterías	PAP 204 A1
Número de modelo:	HG13859
Tipo:	Iones de litio
Tensión nominal:	20 V ===
Capacidad:	4 Ah
Valor energético:	80 Wh
Número de celdas de batería:	10

Cargador rápido	PLG 20 C1
Número de modelo:	
– con enchufe VDE:	HG13914
– con enchufe BS:	HG13914-BS
Entrada:	
Tensión nominal:	230–240 V~
Frecuencia nominal:	50 Hz

Potencia nominal:	65 W
Salida:	
Tensión nominal:	21,5 V ===
Corriente de carga:	2,4 A
Clase de protección:	II/□
Fusible (interno):	3,15 A / 

Temperatura de entorno recomendada

Durante la carga:	+4 °C a +40 °C
Durante el funcionamiento:	+4 °C a +40 °C
Durante el almacenamiento:	+20 °C a +26 °C

Valores de emisión de ruido

El valor medido de emisión de ruido se calcula conforme a la EN 62841. El nivel de ruido ponderado A de la herramienta eléctrica en el lugar del usuario suele ser:

Nivel de presión acústica L _{pA} :	85,5 dB
Inseguridad K _{pA} :	5 dB
Nivel de potencia acústica L _{WA} :	93,5 dB
Inseguridad K _{WA} :	5 dB

¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 62841:

Aserrado de tablas

Mango delantero a _{h,B} :	16,789 m/s ²
Inseguridad K:	1,5 m/s ²
Mango trasero a _{h,B} :	16,581 m/s ²
Inseguridad K:	1,5 m/s ²

Aserrado de vigas de madera

Mango delantero $a_{h,WB}$:	15,390 m/s ²
Inseguridad K:	1,5 m/s ²
Mango trasero $a_{h,WB}$:	15,999 m/s ²
Inseguridad K:	1,5 m/s ²

NOTA

- ▶ Los valores de emisión de vibración y los valores de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, los valores de emisión de vibración y los valores de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja.
- ▶ Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).



Indicaciones generales de seguridad

- **Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas**

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica. Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.

- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- d) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

- f) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

- a) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica.** No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- b) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Evite un arranque involuntario. Cerciérese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar el dispositivo encendido al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- d) **Elimine las piezas de ajuste o llaves ajustables antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- e) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga**

en todo momento el equilibrio. De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- f) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- g) **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- h) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la**

herramienta eléctrica. Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.

- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- e) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- g) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre

resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Uso y cuidado de la herramienta con batería

- a) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.
- b) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- c) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.
- d) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
- e) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión.
- f) **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de +130 °C pueden provocar una explosión.

- g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta con batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.



¡CUIDADO! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN! Nunca recargue baterías no recargables.



Proteja la batería del calor, p. ej., de la radiación solar permanente, fuego, agua y humedad. Existe riesgo de explosión.

Asistencia

- a) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de recambio originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

● Indicaciones de seguridad para sierras de sable

- a) **Sujete la herramienta eléctrica de las superficies de agarre aislantes si realiza trabajos, en los que la herramienta de inserción pueda entrar en contacto con cables eléctricos ocultos.** El contacto con un cable conductor de tensión puede poner en tensión partes metálicas del

dispositivo, y provocar una descarga eléctrica.

- b) **Fije y asegure la pieza de trabajo con abrazaderas o de otro modo en una base estable.** Si sujeta la pieza de trabajo únicamente con la mano o contra su cuerpo, seguirá siendo inestable, lo que puede provocar una pérdida del control.
- c) **Al hacerlo, mantenga alejadas sus manos del área de la sierra. Nunca agarre por debajo de la pieza de trabajo.** Existe peligro de lesión en caso de contacto con la hoja de sierra.
- d) **Dirija solo la herramienta eléctrica cuando está encendida contra la pieza de trabajo.** Existe peligro de retroceso si la herramienta de inserción ladea en la pieza de trabajo.
- e) **Asegúrese de que la base de apoyo al serrar se apoye siempre en la pieza de trabajo.** La hoja de sierra puede ladear y provocar una pérdida del control de la herramienta eléctrica.
- f) **Apague la herramienta eléctrica al finalizar el proceso de trabajo y quite la hoja de sierra del corte, cuando esta se haya parado.** De este modo, evita un retroceso y puede depositar la herramienta eléctrica de forma segura.
- g) **Utilice solo hojas de sierra intactas y en perfecto estado.** Las hojas de sierra dobladas o desafiladas pueden romperse, influir de manera negativa en el corte o provocar un retroceso.
- h) **Después del apagado, no frene la hoja de sierra ejerciendo una contrapresión lateral.** La hoja de sierra puede dañarse, romperse o provocar un retroceso.
- i) **Sujete el material firmemente. No sostenga la pieza de trabajo con la mano o el pie. No toque ningún objeto o el suelo con la sierra en marcha.** Existe peligro de retroceso.
- j) **Utilice dispositivos de búsqueda apropiados para localizar líneas de suministro ocultas o consulte con la empresa de suministro local.** El contacto con líneas eléctricas puede provocar una descarga eléctrica y fuego, y el contacto con una línea de gas puede provocar una explosión. Una línea de agua dañada puede provocar daños materiales y una descarga eléctrica.
- k) **Mantenga bien sujeta la herramienta eléctrica durante el trabajo y procure una posición segura.** La herramienta eléctrica se maneja de forma más segura con las dos manos.
- l) **Asegure la pieza de trabajo.** Una pieza de trabajo sujeta con dispositivos de sujeción o torno de banco se sujeta de forma más segura que con la mano.
- m) **Espere a que la herramienta eléctrica se haya detenido por completo antes de depositarla.** La herramienta de inserción puede ladear y provocar una pérdida del control de la herramienta eléctrica.
- n) No sierre materiales (p. ej., pinturas y barnices que contengan plomo o material que contenga amianto), cuyo polvo pueda ser perjudicial para la salud.

¡ADVERTENCIA!

- No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por **PARKSIDE**. Esto puede conducir a una descarga eléctrica y fuego.

● Reducción de las vibraciones y los ruidos

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y de la vibración:

- Utilice el producto solo conforme a su uso previsto y como se describe en estas instrucciones.
- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.
- Sujete bien el producto de los mangos/superficies de agarre.
- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).
- Planee su flujo de trabajo, de modo que el uso de productos con un valor de vibración elevado se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

● Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- Si se producen fallos de funcionamiento, apague el producto inmediatamente y extraiga el paquete de baterías. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es

necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

● Riesgos residuales

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños para la salud debido a emisiones de vibraciones, si no se utiliza el producto durante un largo periodo de tiempo, así como si no se maneja y mantiene debidamente.

NOTA

- ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos!
- ¡Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

● Indicaciones de seguridad para cargadores

- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable

de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del dispositivo y estos conozcan los posibles peligros.

Los niños no deben jugar con el dispositivo.

Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

- No cargue baterías que no sean recargables. El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.
- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión resulta dañado, sólo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.
- Proteja las partes eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica. Nunca ponga el dispositivo debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de

limpieza, mantenimiento y reparación.

🏠 Este dispositivo solo es apropiado para un uso en interiores.

⚠️ **¡ATENCIÓN!** Este cargador solo es apropiado para cargar paquetes de baterías de los siguientes tipos:

/// PARKSIDE® 20 V paquete de baterías		
PAP 202 A1	2 Ah	5 celdas
PAP 204 A1	4 Ah	10 celdas

Paquetes de baterías y cargadores apropiados

Paquete de baterías:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Cargador:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

- Los clientes de los países siguientes pueden pedir los cargadores y las baterías de repuesto en las tiendas online de Lidl: Alemania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Bajos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Eslovaquia (lidl.sk), España (lidl.es) Los clientes de los demás países pueden pedirlos en www.optimex-shop.com.

● Antes del primer uso

● Desembalar el producto

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
2. Compruebe que ha recibido todas las piezas y si el volumen de suministro descrito está completo (véase "Volumen de suministro").
3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo "Garantía".

● Accesorios

- Para el uso seguro y correcto de este producto son necesarios, entre otros, los siguientes accesorios como, p. ej., herramientas y hojas de sierra:
 - Hoja de sierra apropiada
- Puede adquirir las herramientas y las hojas de sierra [10]/[11] en un distribuidor especializado. Al comprar tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase "Datos técnicos").
- Si tiene alguna duda, pregunte a un técnico cualificado y asesórese con su distribuidor.
- La hoja de sierra para madera [11] suministrada es apropiada para cortar madera, madera contrachapada, placas de cartón y yeso, y materiales similares.
- La hoja de sierra para metal [10] incluida en el suministro es adecuada para cortar acero blando, aluminio, cobre, latón y plásticos duros finos.

● Cargar el paquete de baterías

(Fig. C)

NOTA

- Puede cargar el paquete de baterías [13] en cualquier momento sin reducir su vida útil.
- El paquete de baterías [13] no resulta dañado si se interrumpe el proceso de carga.

- Antes de la puesta en marcha: Cargue el paquete de baterías [13] si su estado de carga es medio o bajo (véase "Comprobar el estado de carga del paquete de baterías").
- Los LED de control de carga (rojo [18] y verde [19]) muestran el estado del cargador [17] y del paquete de baterías [13].

LED	Estado
LED rojo [18] encendido	Paquete de baterías [13] cargando
LED verde [19] encendido	Paquete de baterías [13] completamente cargado
LED verde [19] y LED rojo [18] parpadean	Paquete de baterías [13] defectuoso
LED rojo [18] parpadea	Paquete de baterías [13] demasiado frío o demasiado caliente
LED verde [19] encendido (sin paquete de baterías [13])	Cargador [17] listo para su uso

1. Introduzca el paquete de baterías [13] en el cargador [17].
2. Conecte el enchufe [16] del cargador a una toma de corriente.

3. Si el paquete de baterías **13** está completamente cargado:
 - Desconecte el enchufe **16** del cargador de la toma de corriente.
 - Extraiga el paquete de baterías **13** del cargador **17**.

● Insertar/quitar el paquete de baterías

(Fig. D)

Insertar el paquete de baterías

1. Coloque el paquete de baterías **13** en el mango trasero **7**.
2. Asegúrese de que el paquete de baterías **13** encaje de forma audible.

Quitar el paquete de baterías

1. Pulse el botón de liberación **12** del paquete de baterías **13**.
2. Extraiga el paquete de baterías **13** del mango trasero **7**.

● Comprobar el estado de carga del paquete de baterías

(Fig. B)

- Comprobar el estado de carga del paquete de baterías: Pulse el botón  **14**. Los LED de estado de carga **15** muestran el estado de carga del siguiente modo:

Color	Estado de carga
Verde	Máximo
Naranja	Medio
Rojo	Bajo

● Montaje

● Ajustar la base de apoyo

(Fig. E)

¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto, extraiga el paquete de baterías **13** y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes!

¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!



Las hojas de sierra **10/11** pueden estar afiladas y calentarse durante el uso. Lleve siempre guantes de protección si manipula hojas de sierra.

¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Quite la hoja de sierra **10/11** del producto antes de ajustar la base de apoyo **4** (véase “Insertar/quitar la hoja de sierra”).
- ▶ No utilice el producto sin la base de apoyo **4** insertada.

NOTA

- ▶ La base de apoyo **4** puede ajustarse y girarse en posiciones diferentes para adaptar la pieza de trabajo.

1. Desbloquear la base de apoyo **4**: Gire la palanca de liberación **1** en sentido antihorario.
2. Ajustar la posición deseada de la base de apoyo **4**: Introduzca o extraiga la base de apoyo.
3. Bloquear la base de apoyo **4**: Gire la palanca de liberación **1** en sentido horario.
4. Compruebe que la base de apoyo **4** esté bien encajada: Quite la base de apoyo del producto.

Si no se puede extraer la base de apoyo, está bien encajada.

● Insertar/quitar la hoja de sierra

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto, extraiga el paquete de baterías [13] y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes!

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!



Las hojas de sierra [10/11] pueden estar afiladas y calentarse durante el uso. Lleve siempre guantes de protección si manipula hojas de sierra.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ No utilice ninguna hoja de sierra [10/11] desafilada, doblada o dañada.
- ▶ Utilice siempre una hoja de sierra [10/11] adaptada a la tarea.

NOTA

- ▶ Para determinados trabajos, la hoja de sierra [10/11] también puede ser insertada después de girar 180° (fig. G).

Insertar la hoja de sierra

(Fig. F)

1. Gire el anillo mandril de sujeción [2] en sentido antihorario.
2. Inserte la hoja de sierra [10/11] en el alojamiento hoja de sierra [3].
3. Suelte el anillo mandril de sujeción [2], de modo que este regrese a la posición original.
4. Antes del uso: Tire de la hoja de sierra [10/11] y compruebe si está

insertada con seguridad y asienta bien.

Quitar la hoja de sierra

1. Gire el anillo mandril de sujeción [2] en sentido antihorario.
2. Extraiga la hoja de sierra [10/11] del alojamiento hoja de sierra [3].
3. Suelte el anillo mandril de sujeción [2], de modo que este regrese a la posición original.

● Funcionamiento

● Encendido/apagado

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!



Lleve siempre guantes de protección cuando manipule o trabaje con el producto.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Antes de encender el producto: Cerciérese de que la hoja de sierra [10/11] no toque la pieza de trabajo.
- ▶ Asegúrese de que tiene un apoyo seguro. Sujete bien el mango delantero [9] y trasero [7] con ambas manos (fig. H).
- ▶ Mantenga alejadas sus manos de la hoja de sierra [10/11] si el producto está en funcionamiento.

NOTA

- ▶ El interruptor de encendido/apagado [6] no se puede bloquear en la posición **ENCENDIDO**.

(Fig. I)

Encendido

1. Pulse el bloqueo de encendido [5] en el lado derecho o izquierdo para soltarlo.

- Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado [6].
- Regule la velocidad si fuera necesario (véase “Control de velocidad”).

Apagado

- Suelte el interruptor de encendido/apagado [6].
- El bloqueo de encendido [5] regresa automáticamente a su posición original.

● Control de velocidad

- Regule la velocidad con el interruptor de encendido/apagado [6]:

Presión de apriete	Velocidad
Ligero	Baja
Fuerte	Alta

● Luz de trabajo LED

NOTA

- Este producto está equipado con una luz de trabajo LED [1a] para iluminar directamente el área de trabajo y mejorar la visibilidad en entornos con muy poca luz.
- La luz de trabajo LED [1a] se ilumina de forma automática mientras el producto esté encendido.

● Prueba de funcionamiento

NOTA

- Antes del primer trabajo y después de cambiar la hoja de sierra [10/11], realice una prueba de funcionamiento sin carga.
- Apague de inmediato el producto si la hoja de sierra [10/11] funciona de manera irregular, ya que puede provocar vibraciones considerables o ruidos anormales.

● Instrucciones de trabajo

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesiones y daños materiales!

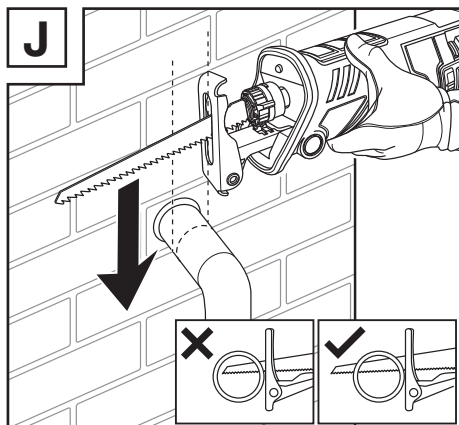
- Lleve siempre guantes de protección si manipula la hoja de sierra [10/11]. De este modo, evitará cortes.
- No utilice hojas de sierra [10/11] desafiladas o dobladas, ni hojas de sierra que estén dañadas de alguna otra manera.
- Antes de serrar la pieza de trabajo, compruebe si hay objetos ocultos como clavos y tornillos, y elimínelos.
- Inserte siempre una hoja de sierra [10/11] adecuada.
- Asegure la pieza de trabajo con dispositivos de sujeción en el banco de trabajo.
- Aplique solo la presión mínima necesaria al serrar. Si se aplica demasiada presión, la hoja de sierra [10/11] se puede doblar y romper.
- Apague de inmediato el producto si la hoja de sierra [10/11] se engancha. Intente separar el corte de sierra y extraiga la hoja de sierra con cuidado.
- Colóquese siempre a un lado del producto mientras trabaje.
- Asegúrese siempre de que el lugar de trabajo esté suficientemente ventilado.
- Evite sobrecargar el producto durante el trabajo.
- Corte el material avanzando de manera uniforme.

● Trabajos de corte

- Cerciérese de que la hoja de sierra [10/11] no toque la pieza de trabajo.

2. Encienda el producto.
3. Coloque la base de apoyo [4] en la pieza de trabajo.
4. Durante el corte ejerza una presión uniforme y avance a un ritmo uniforme. Puede realizar cortes horizontales, diagonales o verticales.
5. Cuando haya terminado:
 - Apague el producto.
 - Retire la hoja de sierra [10/11] de la pieza de trabajo.

● Corte al ras



⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de retroceso y lesiones!

- ▶ Asegúrese de que la hoja de sierra [10/11] sea siempre más larga que el diámetro del tubo.

NOTA

- ▶ Con una hoja de sierra flexible [10/11] puede cortar al ras las piezas de trabajo que sobresalgan de la pared, p. ej., tuberías de agua.

1. Coloque directamente la hoja de sierra [10/11] en la pared.
2. Doble la hoja de sierra [10/11] aplicando una ligera presión lateral sobre el producto, de manera que la

base de apoyo [4] haga contacto con la pared.

3. Encienda el producto.
4. Sierre la pieza de trabajo realizando una presión constante.

● Limpieza y cuidado

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



Apague siempre el producto, extraiga el paquete de baterías [13] y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes.

NOTA

- ▶ No utilice productos de limpieza o desinfección químicos, alcalinos, corrosivos o agresivos para la limpieza, ya que estos pueden dañar la superficie.
- ▶ Nunca permita que penetren líquidos en el producto.

- ☐ Mantenga siempre el producto limpio, seco, y libre de aceite y grasa.
- ☐ Después de cada uso y antes de guardarlo: Elimine los cuerpos extraños del producto.
- ☐ Una limpieza periódica y exhaustiva garantiza un uso seguro y prolonga la vida útil del producto.
- ☐ Limpie el producto con un paño seco.
- ☐ Utilice un cepillo suave para las zonas de difícil acceso.
- ☐ Limpie los orificios de ventilación después de cada uso con un paño y un cepillo blando. Los orificios de ventilación siempre deben estar libres.

● Mantenimiento

- ☐ Antes o después de cada uso: Compruebe el desgaste y la presencia de daños en el producto y sus accesorios (p. ej., hojas de sierra [10/11]). En su caso, reemplace

los accesorios desgastados o dañados. Observe los requisitos técnicos (véase “Datos técnicos”).

- ❑ Compruebe si las cubiertas o dispositivos de seguridad se encuentran en perfectas condiciones y están instalados de forma correcta. Si este no fuera el caso, deje que un especialista los sustituya.
- ❑ Reemplace la hoja de sierra [10]/[11] si está desafilada, doblada o dañada de alguna otra manera.

● Reparación

- ❑ Este producto no contiene ninguna pieza pequeña que el usuario pueda reparar.
- ❑ Póngase en contacto con un taller de reparación autorizado o con una persona con cualificación similar para realizar la correspondiente revisión o reparación del producto.

● Almacenamiento

- ❑ Limpie el producto como se describe arriba.
- ❑ Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- ❑ Guarde siempre el producto fuera del alcance de los niños.
- ❑ La temperatura ideal para un almacenamiento prolongado (más de 3 meses) es de entre +20 °C y +26 °C.
- ❑ Almacene el producto en su maletín de transporte.

Paquete de baterías

- ❑ Antes de un almacenamiento prolongado: Guarde el paquete de baterías [13] solo si está parcialmente cargado. El paquete de baterías debería estar cargado entre un 40 % y un 60 % (los LED de estado de carga [15] rojo y naranja se encienden).
- ❑ En caso de almacenamiento prolongado: Compruebe el estado de

carga del paquete de baterías [13] cada 3 meses. Si fuera necesario, vuelva a cargar el paquete de baterías.

● Transporte

- ❑ Transporte el producto en su maletín de transporte.
- ❑ Proteja el producto contra golpes fuertes y vibraciones intensas que puedan ocurrir durante el transporte en vehículos.
- ❑ Asegure el producto para que no deslice o caiga.

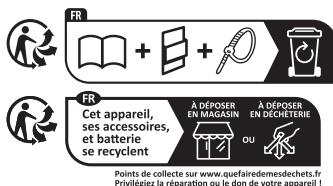
● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 5 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 5 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto que se desgasten con el uso normal y que, por lo tanto, son consideradas piezas sujetas a desgaste (p. ej., hoja de sierra, mangueras, cartuchos de tinta), ni tampoco cubre los daños en piezas frágiles, p. ej., interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 495524_2504) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 495524_2504 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● **Asistencia**

ES Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en
parkside-diy.com

IAN 495524_2504

● **Declaración UE de conformidad**

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 495524_2504)

IAN: 495524_2504
Identificación del producto: "PARKSIDE" Sierra de sable recargable
Número de modelo: HG13858

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/EU
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
Directiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

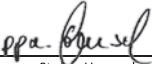
N° / Partes
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	24.09.2025		
Lugar	Fecha	ppa. Stefan Haensel Procurador	ppa. Dr. Thorsten Maier Procurador

ES



Lista dos pictogramas e símbolos utilizados	Página 128
Introdução	Página 129
Utilização adequada	Página 129
Conteúdo da embalagem	Página 129
Lista das peças	Página 129
Dados técnicos	Página 130
Indicações de segurança gerais	Página 131
Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas	Página 131
Indicações de segurança para trabalhos com a serra de sabre	Página 135
Redução da vibração e do ruído	Página 136
Comportamento em caso de emergência	Página 136
Riscos residuais	Página 136
Indicações de segurança para carregadores	Página 136
Antes da primeira utilização	Página 138
Desembalar o produto	Página 138
Acessórios	Página 138
Carregar conjunto da bateria	Página 138
Colocar/retirar o conjunto da bateria	Página 139
Verificar o estado de carregamento do pack de pilhas	Página 139
Montagem	Página 139
Ajustar a placa de base	Página 139
Colocar/remover lâmina de serra	Página 140
Utilização	Página 140
Ligar/desligar	Página 140
Controlo de velocidade	Página 141
LED luz de trabalho	Página 141
Teste	Página 141
Instruções de trabalho	Página 141
Trabalhos de corte	Página 142
Serragem encostada	Página 142
Limpeza e manutenção	Página 142
Manutenção	Página 143
Reparação	Página 143
Armazenamento	Página 143
Transporte	Página 143
Eliminação	Página 143
Garantia	Página 144
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página 145
Assistência Técnica	Página 145
Declaração UE de conformidade	Página 146

Lista dos pictogramas e símbolos utilizados

	Este símbolo significa que quando utilizar o produto deve respeitar o manual de instruções.		Desligue o produto e tire o conjunto da bateria 13 antes de substituir os acessórios, da limpeza e quando o produto não é utilizado.
	AVISO! – Indica um perigo de médio risco, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves (p. ex. risco de choque elétrico)		Proteja o conjunto da bateria 13 contra calor e luz solar direta constante.
	CUIDADO! – Indica um perigo de baixo risco que, se não for evitado, resultará em ferimentos ligeiros ou moderados (p. ex. perigo de escaldadura)		Proteja o conjunto da bateria 13 da água e humidade.
	ATENÇÃO! – Avisa de possíveis danos materiais (p. ex. perigo de curto-circuito)		Proteja o conjunto da bateria 13 do fogo.
	Use luvas de proteção!		Classe de proteção II (isolamento duplo)
	Utilize proteção auricular!		Corrente alternada/tensão alternada
	Utilize óculos de proteção!		Corrente contínua/tensão contínua
	Bloquear		Segurança particular
	Desbloquear		Indicações de segurança Instruções de manuseamento
	O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.		

20 V CONJUNTO PRINCIPIANTE DE SERROTE ELÉTRICO A BATERIA

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● Utilização adequada

- A presente serra de sabre sem fio (doravante designada como “produto” ou “ferramenta elétrica”) foi concebida para trabalhos leves e médios utilizada para serrar madeira, placas de aglomerados, plástico, metal e pladur.
- O produto não foi concebido para trabalhos pesados de serrar, como p. ex., cortar pedra ou obras de trabalho que ultrapassem a capacidade máxima de corte (consultar “Dados técnicos”).
- Utilize sempre as lâminas de serra [10]/[11] tendo em conta a utilização prevista! Ao adquirir as lâminas de serra verifique as condições técnicas do produto (consultar “Dados técnicos”).
- Qualquer outra utilização ou alteração efetuada no produto são consideradas indevidas e podem representar risco de vida, causar ferimentos e danos.
- O fabricante não se responsabiliza pelos danos que resultam de uma utilização inadequada.

- O produto não é indicado para uma utilização comercial ou para outras áreas de utilização.

● Conteúdo da embalagem

⚠ AVISO!

- ▶ O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfixia!

- 1 20 V Conjunto principiante de serrote elétrico a bateria
- 1 Lâmina de serra para madeira
- 1 Lâmina de serra para metal
- 1 Conjunto da bateria
- 1 Carregador
- 1 Caixa de transporte
- 1 Manual de instruções

● Lista das peças

Antes de ler abra as páginas com as imagens e tome conhecimento de todas as funções do produto.

(Imag. A)

- 1 Alavanca de bloqueio
- 1a LED luz de trabalho
- 2 Anel de mandril
- 3 Encaixe de lâmina de serra
- 4 Placa de base
- 5 Bloqueio de ligação
- 6 Botão de ligar/desligar/controlo de velocidade
- 7 Pega posterior
- 8 Ligação da bateria
- 9 Pega frontal
- 10 Lâmina de serra para metal
- 11 Lâmina de serra para madeira

(Imag. B)

- 12 Botão de desbloqueio para conjunto da bateria
- 13 Conjunto da bateria
- 14 Botão  (estado de carregamento)
- 15 LED estado de carregamento (vermelho/cor de laranja/verde)

(Imag. C)

- 16 Cabo de ligação com ficha de alimentação
- 17 Carregador (carregador rápido)
- 18 LED controlo de carregamento – vermelho
- 19 LED controlo de carregamento – verde

● Dados técnicos

20 V Conjunto principiante de serrote elétrico a bateria	PSSAP 20-Li E5
Modelo n.º:	HG13858
Tensão nominal:	20 V ===
Velocidade:	0–3000 min ⁻¹
Comprimento do curso:	22 mm
Encaixe de lâmina de serra:	½" (12,7 mm)
Capacidade máxima de corte:	
– Madeira:	150 mm
– Aço:	15 mm
– Metal de cor:	20 mm
– Tubos de metal:	100 mm

Conjunto da bateria	PAP 204 A1
Número de modelo:	HG13859
Tipo:	lões de lítio
Tensão nominal:	20 V ===
Capacidade:	4 Ah
Valor da energia:	80 Wh
Quantidade de células da bateria:	10

Carregador rápido	PLG 20 C1
Número de modelo:	
– com ficha VDE:	HG13914
– com ficha BS:	HG13914-BS
Entrada:	
Tensão nominal:	230–240 V~
Frequência elétrica:	50 Hz
Potência nominal:	65 W
Saída:	
Tensão nominal:	21,5 V ===
Potência:	2,4 A
Classe de proteção:	II/□
Fusível (interno):	3,15 A/ 

Temperatura ambiente recomendada

Durante o carregamento:	+4 °C a +40 °C
Durante o funcionamento:	+4 °C a +40 °C
Durante o armazenamento:	+20 °C a +26 °C

Valores de emissão de ruídos

Valor de medição de ruído determinado conforme EN 62841. O nível de ruído da ferramenta elétrica classificado com A no local do utilizador é normalmente de:

Nível de pressão acústica L _{PA} :	85,5 dB
Insegurança K _{PA} :	5 dB
Nível de capacidade acústica L _{WA} :	93,5 dB
Insegurança K _{WA} :	5 dB

AVISO!



Utilize proteção auricular!

Valores de emissão da vibração

Valores total da vibração (soma vetorial das três direções) determinados conforme EN 62841:

Serrar tábuas

Pega frontal $a_{h,B}$:	16,789 m/s ²
Insegurança K:	1,5 m/s ²
Pega posterior $a_{h,B}$:	16,581 m/s ²
Insegurança K:	1,5 m/s ²

Serrar vigas de madeira

Pega frontal $a_{h,WB}$:	15,390 m/s ²
Insegurança K:	1,5 m/s ²
Pega posterior $a_{h,WB}$:	15,999 m/s ²
Insegurança K:	1,5 m/s ²

NOTA

- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído foram determinados conforme o método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas.
- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído podem ser utilizados para uma pré-avaliação da carga.

⚠ AVISO!

- ▶ As emissões da vibração e do ruído podem variar dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica dependendo da forma como a ferramenta elétrica é utilizada, sobretudo que tipo de peça é trabalhado.

⚠ AVISO!

- ▶ Tente manter a carga das vibrações e do ruído o mais baixo possível. Boas medidas para reduzir a carga das vibrações são a utilização de luvas durante a utilização da ferramenta e a limitação do tempo de trabalho. Quanto a isto devem ser considerados todos os fatores que fazem parte do ciclo de funcionamento (por exemplo, os períodos de tempo em que a ferramenta elétrica está desligada e por outro, em que está ligada sem havendo carga).



Indicações de segurança gerais

● Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas

⚠ AVISO!



Leia todas as indicações de segurança, instruções, imagens e dados técnicos pertencentes à ferramenta elétrica. Se houver

incumprimento das seguintes instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e conselhos num local seguro para referência futura.

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se às ferramentas elétricas com fio (com ligação à alimentação) e às ferramentas elétricas sem fios (sem ligação à alimentação).

Segurança no local de trabalho

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** A confusão e as áreas de trabalho não iluminadas podem causar acidentes.
- b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica em áreas explosivas onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou o vapor.
- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** No caso de distração pode perder o controlo da ferramenta elétrica.
- e) **Quando está a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre utilize apenas um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores.** A utilização de um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores diminui o risco de um choque elétrico.
- f) **Se não consegue evitar a utilização da ferramenta elétrica numa área húmida utilize um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve encaixar na tomada. A ficha não pode ser alterada de forma alguma. Não utilize fichas de adaptação com ferramentas elétricas ligadas à terra.** As fichas não alteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque elétrico.
- b) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fornos e frigoríficos.** O risco de choque elétrico é mais elevado se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da humidade.** A entrada de água para dentro de uma ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- d) **Não utilize o cabo de ligação com outra finalidade para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, cantos afiados e outras peças móveis. O**

cabo de ligação que está danificado ou enrolado aumenta o risco de um choque elétrico.

- e) **Quando está a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre utilize apenas um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores.** A utilização de um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores diminui o risco de um choque elétrico.
 - f) **Se não consegue evitar a utilização da ferramenta elétrica numa área húmida utilize um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.
- ## Segurança das pessoas
- a) **Esteja sempre atento e verifique sempre o que está a fazer e seja consciente quando está a trabalhar com a ferramenta elétrica.** Não utilize a ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos muito graves.
 - b) **Utilize roupa de proteção pessoal e sempre uns óculos de proteção.** A utilização de roupa de proteção pessoal, como máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auricular de acordo com a maneira da utilização da ferramenta elétrica diminui o risco de ferimentos.
 - c) **Evite um funcionamento accidental. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de ligar à alimentação elétrica e/ou a pilha, ou antes recolhe-la ou carrega-la.** Quando estiver a carregar a ferramenta elétrica e tiver o dedo em cima do botão ou quando a ferramenta elétrica

for ligada à alimentação elétrica em estado ligado pode causar acidentes.

- d) **Elimine as ferramentas de configuração ou a chave de fendas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontra numa peça de rotação da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma postura corporal anormal. Assegure sempre uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Utilize roupa adequada. Não utilize roupa larga ou joias. Mantenha cabelos e roupa afastados das peças móveis.** Roupa larga, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.
- g) **Se montar os dispositivos de aspiração e de recolha, esse devem ser ligados e utilizados corretamente.** A utilização de uma aspiração pode reduzir o perigo causado pelo pó.
- h) **Não tenha um falso sentido de segurança e não ignore as regras de segurança referente às ferramentas elétricas mesmo que tenha muita experiência com a utilização de ferramentas elétricas.** Um descuido pode causar ferimentos graves dentro de uns segundos.

Utilização e tratamento da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize para o seu trabalho sempre a ferramenta elétrica adequada.** Com a ferramenta elétrica correta pode-se trabalhar melhor e com mais segurança respeitando os parâmetros indicados relativamente à capacidade.
- b) **Não utilize nenhuma ferramenta elétrica cujo botão esteja danificado.** Uma ferramenta elétrica que não se deixa ligar ou desligar representa um perigo e deve ser reparado.
- c) **Tire a ficha da tomada e/ou remova uma pilha removível antes de efetuar configurações no aparelho, substituir peças da ferramenta de trabalho ou colocar as ferramentas elétricas de lado.** Esta medida de precaução evita a ligação accidental da ferramenta elétrica.
- d) **Mantenha as ferramentas elétricas que não estão em uso fora do alcance de crianças. Não deixe que a ferramenta elétrica seja utilizada por pessoas que não sabem lidar com esse tipo de aparelho e que não leram as instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se são utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) **Cuide bem das ferramentas elétricas e das ferramentas de trabalho. Verifique se as peças móveis funcionem sem falhas e que não fiquem presas, se existem peças partidas ou danificadas de tal forma que o funcionamento da ferramenta elétrica fica afetado. Antes da utilização da ferramenta elétrica realize a reparação das peças danificadas.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas de má manutenção.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com cantos de corte afiados que são bem cuidadas não se prendem tanto e se deixam guiar com mais facilidade.
- g) **Utilize as ferramentas elétricas, ferramentas de trabalho etc. de acordo com as presentes**

instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e o trabalho a executar. A utilização de ferramentas elétricas não previstas pode causar situações perigosas.

- h) **Mantenha as pegas e as áreas de agarrar secas, limpas, livre de óleo e de gordura.** As pegas e as áreas de agarrar que estão escorregadias não permitem nenhuma utilização e controlo da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

Utilização e tratamento da ferramenta sem fio

- a) **Carregue as baterias apenas com carregadores que são recomendados pelo fabricante.** Num carregador que é adequado para determinadas baterias existe perigo de incêndio se é utilizado com outras baterias.
- b) **Utilize apenas as baterias previstas para as ferramentas elétricas.** A utilização de outras baterias pode causar ferimentos e incêndio.
- c) **Mantenha a bateria não usada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos pequenos de metal que possam causar uma ligação de contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria podem causar queimaduras e incêndio.
- d) **Numa utilização não correta existe risco de derrame da bateria. Evite o contacto com o derrame. Em caso de contacto lavar com água. Se o líquido entrar nos olhos consulte um médico.** O líquido que sai da bateria pode causar irritação da pele ou queimaduras.
- e) **Não utilize baterias danificadas ou alteradas.** As baterias danificadas ou alteradas podem funcionar de

forma imprevisível e causar incêndio, explosão ou ferimentos.

- f) **Não exponha a bateria ao fogo ou a temperaturas altas.** O incêndio ou temperaturas superior a +130 °C podem causar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções referentes ao carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta sem fio fora dos parâmetros de temperatura que estão indicados no manual de instruções.** O carregamento não correto ou o carregamento fora dos parâmetros permitidos de temperatura podem destruir a bateria e aumentar o risco de perigo de incêndio.

	CUIDADO! RISCO DE EXPLOSÃO! Não tente carregar baterias não recarregáveis.
	Proteja a bateria contra o calor e também, p. ex., contra a luz solar direta, fogo, água e humidade. Existe risco de explosão.

Assistência Técnica

- a) **Solicite a reparação da ferramenta elétrica por pessoal qualificado e utilize apenas peças originais de substituição.** Desta forma é garantido que a segurança da ferramenta elétrica é preservada.
- b) **Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas.** Todos os trabalhos de manutenção de baterias devem ser realizados pelo fabricante ou pelo serviço de cliente autorizado.

● Indicações de segurança para trabalhos com a serra de sabre

- a) **Segure exclusivamente a ferramenta elétrica nas áreas isoladas de agarrar quando efetue trabalhos onde a ferramenta de trabalho pode eventualmente tocar em cabos elétricos que estejam escondidos.**
O contacto com um condutor elétrico pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque elétrico.
- b) **Fixe e assegure a peça a trabalhar através de cliques ou de outra forma em cima de uma superfície estável.**
Se segurar a peça a trabalhar apenas com uma mão ou contra o seu corpo, essa ficará instável e causa a perda do controlo.
- c) **Mantenha as mãos afastadas do espaço de trabalho onde está a serrar. Não agarre a peça a trabalhar por baixo.** Existe perigo de ferimento se houver contacto com a lâmina de serra.
- d) **Utilize a ferramenta elétrica na peça a trabalhar apenas quando essa estiver ligada.** Existe perigo de um ricochete quando a ferramenta de trabalho estiver entalada na peça a trabalhar.
- e) **Certifique-se de que a placa de base está sempre junto à peça a trabalhar.** A lâmina de serra pode ficar entalada e causar a perda de controlo da ferramenta elétrica.
- f) **Após a conclusão do processo de trabalho desligue a ferramenta elétrica e tire a lâmina de serra do corte quando essa estiver parada.** Desta forma evita um ricochete e pode guardar a ferramenta elétrica.
- g) **Utilize apenas lâminas de serra que não estão danificadas e em**
perfeitas condições. As lâminas de serra que estão tortas ou não afiadas podem partir, afetar o corte de forma negativa ou causar um ricochete.
- h) **Após desligar não trave a lâmina de serra através de contrapressão.** A lâmina de serra pode ficar danificada, partir ou causar um ricochete.
- i) **Fixe bem o material. Não suporte a peça a trabalhar com a mão ou o pé. Não toque em objetos ou o solo com a serra quando essa estiver a trabalhar.** Existe perigo de ricochete.
- j) **Utilize detetores adequados para detetar ligações de alimentação ou consulte uma empresa de fornecimento do local.** O contacto com ligações elétricas pode causar choque elétrico, e incêndio, enquanto o contacto com uma ligação de gás pode causar uma explosão. A danificação de uma ligação de água pode causar dano material e causar choque elétrico.
- k) **Segure a ferramenta elétrica durante o trabalho com as duas mãos e certifique-se de que esteja numa posição estável.** É melhor e mais seguro de utilizar a ferramenta elétrica com as duas mãos agarradas.
- l) **Fixe bem a peça a trabalhar.** Quando a peça a trabalhar é fixa com o dispositivo de fixação ou com uma morsa fica mais segura do que segurar com a própria mão.
- m) **Espere que a ferramenta elétrica esteja parada antes de guardá-la.** A ferramenta de trabalho pode ficar entalada e causar a perda de controlo sobre a ferramenta elétrica.
- n) **Não faça trabalhos de serrar em materiais (p. ex., tintas que contêm chumbo, lacas ou material que contém amianto) cujo pó pode afetar a saúde.**

AVISO!

- ▶ Não utilize acessórios que não foram recomendados pela **PARKSIDE**. Isso pode causar choque elétrico e incêndio.

● Redução da vibração e do ruído

Limite o tempo de utilização, utilize modos de funcionamento de vibração e ruídos reduzidos e utilize roupa de proteção pessoal para diminuir os efeitos da vibração e do ruído.

As seguintes medidas ajudam para reduzir os riscos causados pela vibração e ruído:

- Utilize o produto apenas conforme a utilização prevista e de acordo com as instruções aqui descritas.
- Certifique-se de que o produto funciona sem falhas e que a manutenção é realizada corretamente.
- Segure bem o produto nas pegas/superfícies de agarrar.
- Realize a manutenção do produto conforme as instruções e assegure de que haja lubrificação suficiente (se aplicável).
- Organize o processo de trabalho de tal forma que a utilização de produtos que tenham um valor elevado de vibração estejam distribuídos durante um longo período.

● Comportamento em caso de emergência

Leia cuidadosamente o manual de instruções para saber como utilizar o produto. Recorde e respeite as indicações de segurança. Isso ajuda para evitar riscos e perigos.

- Enquanto esteja a utilizar o produto esteja sempre atento a fim de reconhecer os perigos a tempo e poder agir. Uma intervenção rápida

pode evitar ferimentos graves e danos materiais.

- Desligue o produto e tire o conjunto da bateria em caso de uma falha na função. Solicite uma pessoa qualificada para verificar ou fazer a manutenção do produto antes de voltar a utilizar o produto.

● Riscos residuais

Mesmo que utilize o produto devidamente existe um risco para pessoas e danos materiais. Podem surgir os seguintes perigos relacionados com a construção e elaboração do produto:

- Problemas de saúde causados pelas emissões da vibração, no caso do produto ser utilizado durante um período longo ou não ser utilizado devidamente ou havendo uma má manutenção.

NOTA

- ▶ O presente produto produz um campo eletromagnético durante o funcionamento! Este campo pode afetar em alguns casos específicos implantes médicos de forma ativa ou passiva!
- ▶ Para diminuir o risco de morte e ferimentos graves, recomendamos às pessoas com implantes médicos de consultar o seu médico e o fabricante dos implantes antes de utilizar o produto!

● Indicações de segurança para carregadores

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas,

sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas sem experiência ou conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções para utilizarem o aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.

As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.

- Não carregue pilhas não recarregáveis. O incumprimento contra a presente indicação causa perigos.
- Se o cabo de ligação apresentar danos, o fabricante, o respetivo serviço de clientes ou uma pessoa autorizada devem substituí-lo para evitar perigos.
- Protege as peças elétricas contra humidade. Não mergulhe as peças por baixo de água ou outros líquidos para evitar um choque elétrico. Nunca coloque o aparelho por

baixo de água corrente. Respeite as instruções referente à limpeza, manutenção e reparação.

 O aparelho foi concebido para ser utilizado apenas em espaços interiores.

⚠ ATENÇÃO! O presente carregador foi concebido exclusivamente para carregar conjuntos da bateria dos seguintes tipos:

/// PARKSIDE Conjunto da bateria de 20 V		
PAP 202 A1	2 Ah	5 células
PAP 204 A1	4 Ah	10 células

Conjuntos da bateria e carregadores adequados

Conjunto da bateria:	/// PARKSIDE X 20 V Team
Carregador:	/// PARKSIDE X 20 V Team

- Os clientes dos seguintes países podem encomendar baterias de substituição e carregadores compatíveis nas lojas online da Lidl: Alemanha (lidl.de), França (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Baixos (lidl.nl),

Polónia (lidl.pl), Eslováquia (lidl.sk), Espanha (lidl.es)
Os clientes de todos os outros países podem encomendá-los em www.optimex-shop.com.

● **Antes da primeira utilização**

● **Desembalar o produto**

1. Retire o produto da embalagem e remova todos os materiais de embalagem e películas de proteção.
2. Verifique se todas as peças estão presentes e se o conteúdo da embalagem descrito está completo (consultar “Conteúdo da embalagem”).
3. Verifique se o produto e todas as peças estão em bom estado. Se detetar algum dano ou defeito, não utilize o produto, siga o procedimento descrito no capítulo “Garantia”.

● **Acessórios**

- Para uma utilização segura do presente produto e conforme os regulamentos são necessários os seguintes acessórios, como p. ex., ferramentas e lâminas de serra:
 - Lâmina de serra adequada
- Pode obter as lâminas de serra **10/11** numa loja especializada. Ao adquirir o produto verifique sempre as condições técnicas do mesmo (consultar “Dados técnicos”).
- Em caso de dúvidas consulte uma pessoa qualificada e peça conselhos ao seu fornecedor.
- A lâmina de serra para madeira **11** fornecida é adequada para cortar madeira, contraplacado, placas de gesso e materiais semelhantes.
- A lâmina de serra para metal **10** fornecida é adequada para cortar

aço macio, alumínio, cobre, latão e plásticos rígidos finos.

● **Carregar conjunto da bateria**

(Imag. C)

NOTA

- ▶ Pode carregar o conjunto da bateria **13** a qualquer momento, sem reduzir a respetiva vida útil.
- ▶ O conjunto da bateria **13** não será danificado se o carregamento for interrompido.

- Antes da colocação em funcionamento: Carregue o conjunto da bateria **13** se o estado de carregamento for médio ou baixo (consultar “Verificar o estado de carregamento do pack de pilhas”).
- Os LED de controlo de carregamento (vermelho **18** e verde **19**) indicam o estado do carregador **17** e do conjunto da bateria **13**.

LED	Estado
LED vermelho 18 está aceso	Conjunto da bateria 13 está a carregar
LED verde 19 está aceso	Conjunto da bateria 13 está completamente carregado
LED verde 19 e LED vermelho 18 a piscar	Conjunto da bateria 13 está defeituoso
LED vermelho 18 a piscar	Conjunto da bateria 13 demasiado frio ou demasiado quente
LED verde 19 está aceso (sem conjunto da bateria 13)	Carregador 17 pronto a funcionar

1. Coloque o conjunto da bateria [13] no carregador [17].
2. Ligue a ficha de alimentação [16] do carregador a uma tomada adequada.
3. Quando o conjunto da bateria [13] está completamente carregado:
 - Puxe a ficha de alimentação [16] do carregador da tomada.
 - Remova o conjunto da bateria [13] do carregador [17].

● Colocar/retirar o conjunto da bateria

(Imag. D)

Colocar o conjunto da bateria

1. Deslize o conjunto da bateria [13] na pega posterior [7].
2. Certifique-se de que o conjunto da bateria [13] encaixa visivelmente.

Retirar o conjunto da bateria

1. Pressione o botão de desbloqueio [12] no conjunto da bateria [13].
2. Retire o conjunto da bateria [13] da pega posterior [7].

● Verificar o estado de carregamento do pack de pilhas

(Imag. B)

- Verificar o estado de carregamento do pack de pilhas: Prime o botão  [14]. Os LED de estado de carregamento [15] indicam o estado de carregamento da seguinte forma:

Cor	Estado de carregamento
Verde	Máximo
Cor de laranja	Médio
Vermelho	Baixo

● Montagem

● Ajustar a placa de base

(Imag. E)

AVISO!



Desligue o produto, remova o conjunto da bateria [13] e deixe o produto arrefecer antes de realizar as adaptações!

CUIDADO! Risco de ferimento!



As lâminas de serra [10]/[11] podem estar afiadas e ficar quentes durante a utilização. Utilize luvas de proteção quando está a trabalhar com lâminas de serra.

CUIDADO! Risco de ferimento!

- ▶ Remova a lâmina de serra [10]/[11] do produto antes de ajustar a placa de base [4] (consultar “Colocar/remover lâmina de serra”).
- ▶ Não utilize o produto sem ter a placa de base [4] colocada.

NOTA

- ▶ A placa de base [4] pode ser ajustada em várias posições e girada para se adaptar à peça de trabalho.

1. Desbloqueie a placa de base [4]: Gire a alavanca de bloqueio [1] em sentido contrário dos ponteiros do relógio.
2. Defina a posição pretendida da placa de base [4]: Empurre a placa de base para dentro ou puxe a placa de base para fora.
3. Bloqueie a placa de base [4]: Gire a alavanca de bloqueio [1] em sentido dos ponteiros do relógio.
4. Verifique se a placa de base [4] está bem encaixada: Puxe a placa de base para fora do produto.

Se não for possível retirar a placa de base, significa que esta está bem encaixada.

● Colocar/remover lâmina de serra

⚠ AVISO!



Desligue o produto, remova o conjunto da bateria [13] e deixe o produto arrefecer antes de realizar as adaptações!

⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!



As lâminas de serra [10/11] podem estar afiadas e ficar quentes durante a utilização. Utilize luvas de proteção quando está a trabalhar com lâminas de serra.

⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!

- ▶ Não utilize uma lâmina de serra [10/11] que esteja sem corte, torta ou danificada.
- ▶ Utilize sempre uma lâmina de serra [10/11] que corresponda à sua função prevista.

NOTA

- ▶ Para determinados trabalhos pode girar a lâmina de serra [10/11] a 180° e utilizá-la dessa forma (imag. G).

Colocar lâmina de serra

(Imag. F)

1. Gire o anel de mandril [2] em sentido contrário dos ponteiros do relógio.
2. Coloque a lâmina de serra [10/11] no encaixe de lâmina de serra [3].
3. Solte o anel de mandril [2] e permita que o anel de mandril volte à sua posição original.

4. Antes da utilização: Puxe pela lâmina de serra [10/11] e verifique se a lâmina de serra está segura e fixa.

Remover lâmina de serra

1. Gire o anel de mandril [2] em sentido contrário dos ponteiros do relógio.
2. Retire a lâmina de serra [10/11] do encaixe de lâmina de serra [3].
3. Solte o anel de mandril [2] e permita que o anel de mandril volte à sua posição original.

● Utilização

● Ligar/desligar

⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!



Use sempre luvas de proteção ao manusear ou trabalhar com o produto.

⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!

- ▶ Antes de ligar o produto: Certifique-se de que a lâmina de serra [10/11] não toca na peça de trabalho.
- ▶ Mantenha sempre uma posição estável. Segure a pega frontal [9] e a pega posterior [7] sempre com as duas mãos (imag. H).
- ▶ Mantenha as mãos afastadas da lâmina de serra [10/11] quando o produto estiver em funcionamento.

NOTA

- ▶ O botão de ligar/desligar [6] não pode ser detetado na posição **LIGADO**.

(Imag. I)

Ligar

1. Prima o bloqueio de ligação [5] do lado esquerdo ou direito para soltar o bloqueio de ligação.

2. De seguida, mantenha premido o botão de ligar/desligar [6].
3. Se necessário controle a velocidade (consultar “Controlo de velocidade”).

Desligar

1. Solte o botão de ligar/desligar [6].
2. O bloqueio de ligação [5] regressa automaticamente à sua posição original.

● Controlo de velocidade

- Controle a velocidade com o botão de ligar/desligar [6]:

Pressão de contacto	Velocidade
Leve	Fraca
Forte	Mais alta

● LED luz de trabalho

NOTA

- ▶ O presente produto está equipado com um LED luz de trabalho [1a] para iluminar diretamente a área de trabalho e melhorar a visibilidade de ambientes com pouca iluminação.
- O LED luz de trabalho [1a] acende automaticamente assim que o produto estiver ligado.

● Teste

NOTA

- ▶ Antes do primeiro trabalho e após cada substituição de lâmina de serra [10/11], realize um teste sem carga.
- ▶ Desligue de imediato o produto quando a lâmina de serra [10/11] está a funcionar de forma irregular, quando surgem vibrações significativas ou ruídos anormais.

● Instruções de trabalho

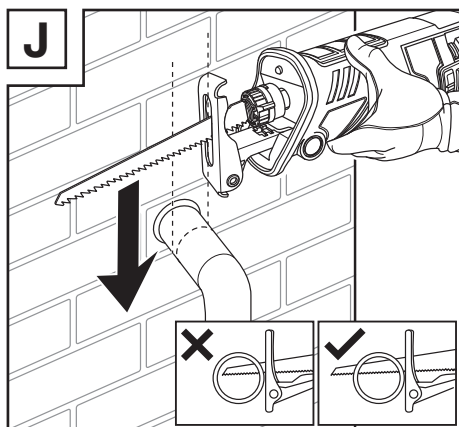
⚠ CUIDADO! Risco de ferimentos e danos pessoais!

- ▶ Utilize luvas de proteção quando estiver a trabalhar com lâminas de serra [10/11]. Desta forma, evita ferimentos de corte.
- ▶ Não utilize lâminas de serra [10/11] rombudas ou dobradas ou lâminas de serra que se encontrem danificadas de outra forma.
- ▶ Antes de serrar a peça de trabalho, verifique se existem objetos escondidos, como pregos e parafusos e remova-os.
- ▶ Utilize sempre uma lâmina de serra [10/11] adequada.
- ▶ Fixe a peça de trabalho à bancada com dispositivos de fixação.
- ▶ Aplique apenas a pressão mínima necessária ao serrar. Em caso de pressão excessiva, a lâmina de serra [10/11] pode dobrar e partir.
- ▶ Desligue de imediato o produto quando a lâmina de serra [10/11] estiver entalada. Tente passar por cima do corte feito com a serra e tire cuidadosamente a lâmina de serra para fora.
- ▶ Durante o trabalho, mantenha-se sempre ao lado do produto.
- ▶ Certifique-se de que o local de trabalho é bem ventilado.
- ▶ Evite uma sobrecarga do produto durante o trabalho.
- ▶ Serre o material com uma velocidade de avanço uniforme.

● Trabalhos de corte

1. Certifique-se de que a lâmina de serra **10/11** não toca na peça de trabalho.
2. Ligue o produto.
3. Coloque a placa de base **4** na peça de trabalho.
4. Ao serrar, exerça uma pressão uniforme e avance a um ritmo constante.
Pode serrar cortes horizontais, diagonais ou verticais.
5. Quando estiver pronto:
 - Desligue o produto.
 - Retire a lâmina de serra **10/11** da peça de trabalho.

● Serragem encostada



⚠ CUIDADO! Perigo de retrocesso e ferimentos!

- ▶ Certifique-se de que a lâmina de serra **10/11** é mais comprida que o diâmetro do tubo.

NOTA

- ▶ Com uma lâmina de serra **10/11** flexível, pode serrar peças de trabalho salientes (p. ex. tubos de água) encostadas a uma parede.

1. Coloque a lâmina de serra **10/11** diretamente na parede.
2. Dobre a lâmina de serra **10/11** pressionando ligeiramente o lado do produto de modo a que a placa de base **4** toque na parede.
3. Ligue o produto.
4. Serre a peça de trabalho com pressão constante.

● Limpeza e manutenção

⚠ AVISO! Risco de ferimento!



Desligue sempre o produto, remova o conjunto da bateria **13** e deixe o produto arrefecer antes de realizar as adaptações.

NOTA

- ▶ Não utilize produtos de limpeza químicos, alcalinos, abrasivos ou outros agentes de limpeza ou desinfetantes agressivos para limpar o produto, pois estes podem danificar as superfícies.
- ▶ Nunca permita a entrada de quaisquer líquidos no produto.

- Mantenha o produto sempre limpo, seco, livre de óleo e lubrificantes.
- Após cada utilização e antes do armazenamento: Retire corpos estranhos do produto.
- Uma limpeza regular e minuciosa garante uma utilização segura e prolonga a vida útil do produto.
- Para a limpeza do produto utiliza um pano seco.
- Utilize uma escova suave para as áreas de difícil acesso.
- Limpe em especial as aberturas da ventilação após cada utilização utilizando um pano e uma escova suave. As aberturas da ventilação devem estar sempre livres.

● Manutenção

- Antes e após cada utilização: Verifique se o produto e os acessórios (p. ex. lâmina de serra **10/11**) apresentam sinais de desgaste ou danos. Se necessário, substitua os acessórios gastos ou danificados. Respeite as exigências técnicas (consultar “Dados técnicos”).
- Verifique se as coberturas e os dispositivos de segurança estão em bom estado e corretamente instalados. Caso contrário, mande substituí-los por um especialista.
- Substitua a lâmina de serra **10/11** se estiver romba, dobrada ou danificada de qualquer outra forma.

● Reparação

- Este produto não contém peças que precisam de manutenção realizada pelo utilizador.
- Contacte uma oficina autorizada ou uma pessoa qualificada para verificar ou reparar o produto.

● Armazenamento

- Limpe o produto conforme descrito acima.
- Guarde o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco, livre de gelo e bem ventilado.
- Guarde sempre o produto fora do alcance de crianças.
- A temperatura ideal para armazenamento a longo prazo (mais de 3 meses) é entre +20 °C. e +26 °C.
- Armazene o produto na respetiva caixa de transporte.

Conjunto da bateria

- Antes do armazenamento a longo prazo: Armazene o conjunto da bateria **13** apenas parcialmente carregado. O conjunto da bateria deve ser carregado de 40 % a 60 %

(os LED vermelho e laranja do estado de carregamento **15** acendem-se).

- Para armazenamento a longo prazo: Verifique o estado de carregamento do conjunto da bateria **13**, sensivelmente, a cada 3 meses. Se necessário, recarregue o conjunto da bateria.

● Transporte

- Transporte o produto na respetiva caixa de transporte.
- Proteja o produto contra golpes e vibrações fortes que acontecem em especial durante o transporte em veículos.
- Fixe o produto para evitar que o mesmo escorregue ou caia.

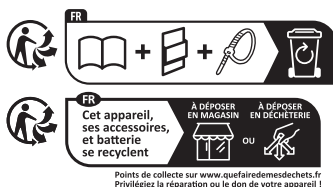
● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos/20–22: Papel e papelão/80–98: Materiais compostos.

Produto:



O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante.

Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

As pilhas/baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e/ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas/baterias!

Remova as pilhas/bloco de pilhas do produto antes de eliminar.

As pilhas/baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos.

Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas/baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

● Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais

ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 5 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 5 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não se estende a peças do produto sujeitas a desgaste normal sendo, portanto, consideradas peças de desgaste (p. ex., lâmina de serra, tubos, cartuchos), nem a danos em peças frágeis, p. ex. interruptores ou peças de vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 495524_2504) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.



Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa

para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 495524_2504, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.

● Assistência Técnica

PT Serviço Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em
parkside-diy.com

IAN 495524_2504

● Declaração UE de conformidade

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (Nº. 495524_2504)	
IAN:	495524_2504
Identificação do produto:	"PARKSIDE" Serrote elétrico com bateria
Número do Modelo:	HG13858

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

Diretiva 2006/42/CE
Diretiva 2014/30/EU
Diretiva 2011/65/EU cu toate modificările aferente

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N ° / Peças
Diretiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A11:2024
Diretiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

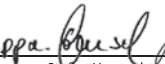
O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N ° / Peças
Diretiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha
Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm	24.09.2025		
Lugar	Data	ppa. Stefan Haensel Signatário autorizado	ppa. Dr. Thorsten Maier Signatário autorizado

PT



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13858

Version: 10/2025

IAN 495524_2504

